MGenera
24.07.2012

VALEX®

I **Generatore monofase con motore 4T**
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB **Single-phase generator with 4 stroke engine**
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Original instructions

F **Générateur monophasé avec moteur 4 temps**
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Instructions d'origine

E **Generador monofásico con motor de 4 tiempos**
INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Instrucciones originales

GR **Μονοφασική γεννήτρια με 4 χρονο κινητήρα**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Πρωτότυπες οδηγίες

ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully
ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi
ATENCIÓN! Antes de usar la máqiuna, leer atentamente las instrucciones de empleo
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

⚠**ATTENZIONE!Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.**

Queste istruzioni e la documentazione allegata sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità. Il foglio allegato contiene le figure, l'etichetta matricola, i dati tecnici e la garanzia della macchina.
Queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in Vostro possesso applicate le informazioni corrispondenti.

⚠**ATTENZIONE! Il generatore di corrente o gruppo elettrogeno è destinato esclusivamente per produrre energia elettrica per essere utilizzata da apparecchiature elettriche compatibili, illuminazione, utensili e motori elettrici.**

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

1) PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

⚠**ATTENZIONE! Pericolo di incendio ed esplosione, spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti. Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.**

⚠**ATTENZIONE! Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.**

⚠**ATTENZIONE! Per i gruppi elettrogeni dotati di motore con avviamento elettrico, e quindi di batteria, si rende necessario l'uso corretto e l'efficienza della batteria stessa.**

La batteria:

- **Produce gas esplosivi; usare estrema prudenza per evitare tutti i pericoli di incendio e scoppio.**
- **Contiene acido solforico (elettrolita); il contatto con gli occhi e la pelle può causare bruciature. Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarsi con acqua per 15 minuti e chiamare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

2) GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

⚠**ATTENZIONE! Pericolo di avvelenamento. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.**

⚠**ATTENZIONE!! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.**

3) SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

⚠**ATTENZIONE! Pericolo di ustioni. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.**

4) RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA O FOLGORAZIONE

⚠**ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. L'energia elettrica è potenzialmente pericolosa e, se non opportunamente utilizzata, produce scosse elettriche o folgorazioni, provocando gravi lesioni o morte, ed incendi e guasti alle apparecchiature elettriche.**
Collegare la macchina ad un picchetto di terra

⚠**ATTENZIONE!! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i bambini, le persone non competenti e gli animali lontane dal generatore.**

⚠**ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Collegare al generatore apparecchiature elettriche (comprese spine e cavi di prolunga) sempre efficienti.**
Verificare sempre che la tensione dell'apparecchiatura corrisponda a quella erogata dal generatore. Nel caso sia utilizzata una prolunga utilizzare un cavo isolato in gomma (conforme a IEC 245-4).

⚠**ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. E' vietato e pericoloso collegare la macchina e fornire energia elettrica ad una rete elettrica fissa di edificio già collegata ad una linea fornitrice di energia elettrica. Solo ad un elettricista qualificato è consentito eseguire questo tipo di collegamento, in conformità alle leggi e alle norme elettriche in vigore. Un collegamento sbagliato può provocare un ritorno della corrente elettrica erogata dal generatore nella rete pubblica e provocare quindi scariche elettriche alle persone che lavorano alla rete. Questo tipo di collegamento può provocare un serio pericolo di folgorazione e morte ed inoltre provocare incendio o esplosione della macchina nonché incendio della rete fissa dell'edificio.**

⚠**ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Il generatore è potenzialmente pericoloso se utilizzato in modo sbagliato. Non toccarlo con le mani bagnate, non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia, la neve e la nebbia.**
Collegare il generatore ad un picchetto di dispersione verso terra.

⚠**ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i cavi di prolunga, di alimentazione, e gli utilizzatori, lontano dalle parti calde della macchina, pericolo di danneggiamento.**

⚠**ATTENZIONE! Controllate il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore.** Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate l'apparecchio utilizzatore ma fatelo riparare.

⚠**ATTENZIONE! Mantenete il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore in posizione sicura.** Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani del generatore, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

5) PERICOLI GENERICI

⚠**ATTENZIONE!Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.**

⚠**ATTENZIONE! L'uso della macchina è vietato ai bambini e alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.**

⚠**ATTENZIONE! L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina e dell'impianto di utilizzo dell'energia prodotta.**

⚠**ATTENZIONE! Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.**

⚠**ATTENZIONE! Installate il generatore in modo da non provocare pericoli a cose persone ed animali.**
Posizionatelo su di una superficie stabile e sicura. Collocate il generatore ad almeno due metri di distanza da eventuali strutture di edifici, attrezzature. Non installatelo vicino a prodotti infiammabili o a carburante. Installatelo in ambienti ventilati.
E' vietato posizionarlo su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a piscine, pareti e veicoli per almeno un raggio di 2 metri. Durante il funzionamento la macchina, a causa delle vibrazioni, può effettuare piccoli movimenti.

⚠**ATTENZIONE!! Durante il funzionamento il generatore non deve essere coperto con alcun tipo di materiale.**

⚠**ATTENZIONE! Attendete l'arresto completo del generatore prima di effettuare qualunque operazione. Il motore e l'alternatore girano ancora per alcuni istanti dopo aver spento la macchina.**

⚠**ATTENZIONE! L'uso della macchina genera rumore, emette nell'ambiente gas velenosi, e alcune superfici esterne della macchina presentano temperature elevate. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Non inalate i gas di scarico.**

6) EFFICIENZA DELLA MACCHINA

⚠**ATTENZIONE! Il generatore se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose o danni alla macchina stessa. Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina.**
Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
Non smontate per nessun motivo la macchina.
Non manomettete per nessun motivo i componenti della macchina.
Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

⚠**ATTENZIONE! Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione del motore e dell'alternatore, il filtro dell'aria e lo scarico del motore siano liberi da corpi estranei come carta, stracci, foglie, ecc.**

⚠**ATTENZIONE! Non fate funzionare e non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, raggi solari diretti, alte e basse temperature.**

⚠**ATTENZIONE! Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fanno decadere la garanzia e potrebbero generare pericolo.**
Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1. Tappo serbatoio carburante.
2. Spia livello carburante (se presente).
3. Spia accensione (se presente).
4. Interruttore di accensione/spegnimento motore.
5. Spia mancanza olio motore (se presente).
6. Voltmetro (se presente).
7. Tappo scarico olio motore
8. Serbatoio carburante.
9. Morsetto per collegamento a terra
10. Interruttore di rete con protezione (se presente)
11. Prese europee
12. Tappo rifornimento/controllo olio motore
13. Marmitta di scarico
14. Candela di accensione
15. Scatola filtro aria
16. Rubinetto benzina

17. Maniglia di avviamento
18. Starter.
19. Etichetta dati tecnici.
20. Etichetta avvertenze.
21. Etichette avvertenze parti calde.
22. Motore.
23. Alternatore
24. Presa 12V (se presente)
25. Fusibile presa 12V (se presente)
26. Chiave di accensione/spegnimento motore (se presente)
27. Ripristino avviamento (se presente)
28. Filtro aria (se presente)
29. Protezione sovraccarico presa a 230V ripristinabile (se presente)
30. Regolazione velocità motore (se presente)
31. Protezione sovraccarico presa a 12V DC (se presente)
32. Spia presenza tensione (se presente)
33. Impugnatura per il trasporto (se presente)

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1. **Attenzione**! Leggere attentamente le istruzioni.
2. **Attenzione**! Spegnere sempre e attendere l'arresto del motore prima di ogni rifornimento o manutenzione.
3. **Attenzione**! Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte. Mantenere le distanze di sicurezza.
4. **Divieto**! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.
5. **Attenzione**! Pericolo di superfici calde. Alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperatura elevata. Dopo aver spento il motore alcune superfici possono rimanere calde. Mantenere le distanze di sicurezza.
6. **Attenzione**! Rischio di scossa elettrica. Leggere le avvertenze.
7. **Divieto**! E' vietato collegare la macchina e fornire energia elettrica ad una rete elettrica fissa di abitazione o fabbricato già collegata ad una linea fissa fornitrice di energia elettrica.
8. **Attenzione**! Collegare sempre il generatore ad un picchetto di terra. Pericolo di scossa elettrica.
9. **Attenzione**! Controllare sempre il livello di olio lubrificante nel carter motore.
10. **Attenzione!** Pericolo di incendio. **Divieto!** E' vietato utilizzare fiamme libere e lavorare in prossimità di possibili inneschi al fuoco.
11. Livello acustico.
12. Modello macchina.
13. Dati tecnici.
14. Lotto e anno di fabbricazione.
15. Marchiatura di conformità
16. Protezione sovraccarichi a ripristino manuale (se presente)

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
A	Ampere
W	Watt
AC	corrente alternata
DC	corrente continua
hp	horse power
OHV	overhead valve
cc	centimetri cubici
l	litri
h	ore
m	metri
°C	gradi centigradi
kg	chilogrammi
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - potenza di funzionamento in continuo
potenza max.	potenza di picco

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il motore a combustione interna (a scoppio 4 tempi) trasmette, tramite un accoppiamento meccanico, il moto rotatorio all'alternatore; questi genera ai suoi morsetti e quindi alle prese, una determinata tensione elettrica.
L'energia elettrica prodotta e la sua stabilità dipende dalla potenza e dalla regolarità di funzionamento del motore.
L'impianto tipo per questa macchina deve essere così composto: generatore, linea elettrica di alimentazione, linea di messa a terra, carico elettrico.

INDICAZIONI D'USO

MACCHINA NON OPERATIVA
Spegnete la macchina, staccate i collegamenti elettrici degli apparecchi utilizzatori scollegando tutte le spine dalle prese delle macchina quando: non la usate, la lasciate incustodita, la trasportate da un posto ad un'altro, la pulite, effettuate la manutenzione, le condizioni atmosferiche sono peggiorate e in presenza di potenziali pericoli.
TRASPORTO DELLA MACCHINA
Sollevate e trasportate la macchina utilizzando attrezzi idonei o l'apposita maniglia. Non sollevate e trasportate la macchina solamente con la forza delle braccia.
RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO
Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI
Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.
APPARECCHIATURE ELETTRONICHE
Si consiglia di non utilizzare apparecchiature elettroniche, come televisori, complessi hi-fi, personal computer, ecc. che potrebbero essere incompatibili con questo generatore.

MESSA IN SERVIZIO

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati e con componenti che devono essere controllati.
Estraete la macchina ed i componenti forniti smontati dalla confezione, verificate visivamente la perfetta integrità e procedete al loro assemblaggio come illustrato nel foglio allegato; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA (C2, se presente)
1. Montare i supporti della batteria (1) sul telaio. Mettere il ripiano (2) sui supporti e serrare le viti.
2. Passare il cavo di accensione (3) positivo sotto al serbatoio e collegarlo al motorino di avviamento (4).
3. Collegare il cavo negativo nero (5) al telaio del generatore avendo cura di rimuovere la vernice nella zona di contatto.
4. Mettere la batteria (6) sul ripiano (2) e bloccarla con la staffa (7). Prima collegare il cavo di accensione rosso (3) al polo positivo (+) della batteria, e poi il cavo negativo (5) al polo negativo (-). Per scollegare la batteria togliere prima il cavo dal polo negativo (-).
5. Montare la piastra laterale (8) ai supporti della batteria. Utilizzare batterie del tipo a 12V, da 18 a 35Ah.

⚠ **ATTENZIONE! É neccessario caricare la batteria prima di collegarla al generatore. In caso contrario si rischia il danneggiamento del generatore.**

MOTORE A SCOPPIO
Olio motore (Fig. C)

⚠ **ATTENZIONE! Il motore è fornito senza olio di lubrificazione: non far funzionare la macchina! È necessario effettuare il riempimento.**

⚠ **ATTENZIONE!! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e l'interruttore di accensione motore in posizione "stop" (fig. E pos. 6)**

Utilizzare un olio per motore 4T di qualità, altamente detergente, classificato API categorie SG, SF. Un olio SAE 10W-40 è indicato per tutte le temperature di utilizzo, ma è sempre bene scegliere il tipo di olio in base alla tabella ed alle temperature medie della zona.

Indicazioni sul tipo di olio da usare:

Temperatura di impiego del generatore	Grado di viscosità dell'olio
Da -10°C a 0°C	SAE 10W o 10W-30, 10W-40
Da 0°C a 25°C	SAE 20W o 10W-30, 10W-40
Da 25°C a 35°C	SAE 30W o 10W-30, 10W-40
Sopra ai 35°C e fino ai 45°C	SAE 40W

Primo utilizzo, riempimento olio motore.
1. Mettere il generatore su di una superficie piana ed orizzontale.
2. Svitare il tappo di rabbocco olio (12 fig. A) in senso antiorario (1).
3. Immettere la quantità necessaria di olio di qualità (vedi indicazioni sottostanti).
4. Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccare. Il livello dell'olio motore deve essere fino all'imbocco del tappo di riempimento (3).
5. Riavvitare il tappo ruotandolo in senso orario (2).

Utilizzi successivi, controllo e rabbocco olio motore
⚠ **ATTENZIONE! Il controllo deve essere effettuato con il motore freddo.**
1. Mettere il generatore su di una superficie piana ed orizzontale.
2. Svitare il tappo di rabbocco olio in senso antiorario (1).
3. Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccare. Il livello dell'olio motore deve essere fino all'imbocco del tappo di riempimento (3).
4. Chiudere il tappo avvitando in senso orario (2).

Sostituzione olio motore (Fig. C)
Sostituire l'olio motore secondo le indicazioni per la manutenzione.
La sostituzione dell'olio motore va effettuata preferibilmente con il motore caldo.
L'olio esausto va smaltito negli appositi centri di raccolta e smaltimento.

1. Mettere il generatore su di una superficie piana ed orizzontale.
2. Svitare il tappo di rabbocco olio in senso antiorario.
3. Mettere un raccoglitore per l'olio sotto al motore in corrispondenza del tappo scarico olio (7 fig. A).
4. Svitare il tappo olio (4) e toglierlo assieme alla guarnizione (5).
5. Lasciare colare tutto l'olio.
6. Chiudere il tappo avendo l'accortezza di riposizionare la guarnizione (4 e 5).
7. Ripetere le operazioni previste al paragrafo "Primo utilizzo, riempimento olio motore".

Rifornimento carburante (Fig. D)
Il motore della macchina è fornito senza carburante: effettuare il rifornimento nel serbatoio prima di accendere la macchina!
Deve essere utilizzata benzina per automobili senza piombo (benzina verde o eurosuper).

⚠ **ATTENZIONE! Non utilizzare mai miscele olio benzina, carburante sporco o molto vecchio.**
Fate attenzione a non lasciare penetrare nel serbatoio acqua o sporcizia.
Non utilizzare benzine contenenti alcool.

⚠ **ATTENZIONE! pericolo di incendio ed esplosione**.
Effettuare il rifornimento di carburante a macchina spenta. Se versato sulla macchina o sul pavimento, asciugarlo prima di avviare la macchina.

1. Aprire il tappo serbatoio ruotandolo in senso antiorario (1).
2. Riempire il serbatoio. Non superare il bordo superiore del filtro (3).
3. Chiudere il tappo serbatoio ruotando in senso orario (2).

MESSA A TERRA DELLA MACCHINA

⚠**ATTENZIONE!Rischio di scossa elettrica o folgorazione.**

⚠**ATTENZIONE! Per evitare scosse elettriche dovute ad apparecchi utilizzatori difettosi il generatore deve essere collegato con un impianto fisso di messa a terra mediante l'apposito morsetto** (Figura A 9).
Prima di eseguire qualsiasi operazione consultate le "Norme di sicurezza elettriche" di queste istruzioni.
Per l'esecuzione dell'impianto rivolgetevi solo al vostro elettricista di fiducia, non tentate di eseguirlo da voi stessi.
Non collegate altri apparecchi a questa messa a terra. Gli apparecchi che sono muniti di cavo di messa a terra, devono essere collegati alla macchina solo tramite le prese presenti nel quadro elettrico.

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE (FIG. E)

Assicuratevi di avere montato correttamente tutte le parti, verificate la solidità dell'assemblaggio e la stabilità della macchina.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

⚠**ATTENZIONE! Non connettere alcun apparecchio utilizzatore alle prese prima di avviare il generatore, posizionare l'interruttore di rete in posizione "off" (9).**
1. Aprire il rubinetto della benzina, leva in posizione "on" (1).
2. Posizionare l'interruttore accensione /spegnimento motore in posizione "on" (5). Per i modelli con avviamento elettrico ruotare la chiave in posizione 'ON' (5).
3. Posizionare la leva della valvola dell'aria in posizione chiusa (4).
4. Tirare l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza quindi tirare energicamente nella direzione della freccia (7).
   Per i modelli con avviamento elettrico potete avviare il motore come indicato al punto 4 oppure: Dopo aver installato la batteria (precedentemente caricata), come indicato al capitolo 'montaggio della batteria', ruotare la chiave in posizione 'START' (10).

⚠**ATTENZIONE! Questa precauzione è necessaria per evitare ferite dovute all'improvvisa inversione di rotazione del motore.**

⚠**ATTENZIONE! Non rilasciate l'impugnatura di scatto ma accompagnatela fino alla posizione di riposo.**

5. Dopo circa 30" posizionare la leva azionamento aria in posizione "aperta"(3).

SISTEMA DI ARRESTO DEL MOTORE IN CASO DI SCARSA QUANTITÀ OLIO MOTORE (se presente)

⚠**ATTENZIONE! Il motore è dotato di un dispositivo automatico di arresto di emergenza del motore in presenza di insufficiente quantità d'olio. Questo dispositivo evita gravi danneggiamenti al motore. Nel caso il dispositivo intervenga verificare e ripristinare il corretto livello (vedere capitoli precedenti).**

ARRESTO DEL MOTORE

1. Posizionare l'interruttore di rete in posizione "off" (9, se presente) e staccare tutte le spine dalle prese di uscita.
2. Posizionare l'interruttore/chiave di accensione /spegnimento motore in posizione "stop" (6)
3. Chiudere il rubinetto della benzina, leva in posizione "off" (2).

USO DEL GENERATORE

⚠**ATTENZIONE! Prima di connettere qualsiasi carico elettrico avere ben chiare le prescrizioni di sicurezza precedentemente citate.**
⚠**ATTENZIONE!** Il carico va applicato dopo aver avviato il motore.
⚠**ATTENZIONE!** Il carico connesso al generatore non deve mai superare la potenza PRP erogata indicata sui dati tecnici.
⚠**ATTENZIONE!**Rispettare la massima portata di corrente indicata su ogni presa.
⚠**ATTENZIONE!** L'alternatore è dotato di una protezione contro i sovraccarichi. In caso di carico eccessivo potrebbe intervenire per proteggere l'alternatore. Nel caso di intervento della protezione, ridurre il carico applicato e ripristinare(se presente riferimento Fig.A n° 29,31 e Fig.A n° 10)
⚠**ATTENZIONE!** Prestate attenzione al fattore di potenza del vostro carico.
Calcolate sempre prima l'assorbimento del carico da applicare al generatore.
Segue una indicazione sul tipo di carico applicabile al generatore.
N.B. Per la potenza del generatore fare riferimento a quella indicata nella etichetta dati tecnici.
Per le potenze degli apparecchi utilizzatori fare riferimento alla potenza assorbita indicata nella loro etichetta dati tecnici.

100% della PRP del generatore
Esempi di carico:
- Carichi puramente resistivi con cos $\varphi = 1$
- Lampade ad incandescenza.
- Stufe elettriche a resistenza.
- Scaldabagno elettrici.
- Ferri da stiro.

65% della PRP del generatore
Carichi con elevata corrente di spunto e fattore di potenza prossimo a 1.
Esempi di carico:
- Utensili elettrici dotati di motore universale (spazzole).
- Smerigliatrici angolari.
- Seghetti alternativi portatili.
- Seghe circolari portatili.
- Pistole termiche.

50% della PRP del generatore
Carichi con elevata corrente di spunto e fattore di potenza diverso da 1.
Esempi di carico:
- Motori asincroni.
- Compressori
- Paranchi.
- Betoniere.
- Lampade a fluorescenza.

20% della PRP del generatore
Carichi con elevatissima corrente di spunto
Esempi di carico:
- Frigoriferi.
- Condizionatori.

UTILIZZO DI UN CAVO DI PROLUNGA

Le prolunghe devono essere selezionate con cura. Vedere le prescrizioni di sicurezza a riguardo. Per evitare eccessive cadute di tensione utilizzare cavi di sezione adeguata al carico.

Vedere tabella seguente.

Sezione cavo(mm^2)	Lung.max.(m)	Corrente in A	Potenza gener. (kW) cos $\varphi = 1$
1,5	25	10	2
2,5	40	16	3,3
4	60	28	5

COLLEGARE IL CARICO (FIG. E)

1. Connettere una appropriata spina, derivata dall'apparecchio utilizzatore, alla presa del generatore.
2. Posizionare l'interruttore di linea in posizione "on" (8)(se presente).

⚠**ATTENZIONE! Prima di spegnere il motore è sempre necessario scollegare il carico.**

Scollegare il carico
1. Posizionare l'interruttore in posizione "off" (9)(se presente).
2. Staccare le spine dalle prese.

UTILIZZO DEL CARICABATTERIE (SE PRESENTE)

⚠**ATTENZIONE!** La mancata osservanza delle procedure corrette di carica della batteria può provocare danneggiamenti alla stessa e portarla anche all'esplosione.
⚠**ATTENZIONE!** Per la carica della batteria seguire le istruzioni specifiche con cui la batteria viene fornita.
⚠**ATTENZIONE!**! La presa a 12V del generatore serve esclusivamente come caricabatterie.
⚠**ATTENZIONE!** Non usare la presa a 230V assieme alla presa a 12V.
⚠**ATTENZIONE!** Le batterie durante la carica emettono idrogeno che è altamente infiammabile. Effettuare la carica in luoghi ben areati, lontano da fiamme, sigarette accese o a qualsiasi tipo di scintille.
⚠**ATTENZIONE!** Il generatore eroga una corrente sufficiente a caricare batterie di capacità fino a 70 Ah/ 12V.
Il generatore è dotato di un fusibile vicino alla presa a 12V.

Carica della batteria
1. Avviare il generatore.
2. Collegare il polo positivo del generatore (rosso) al polo positivo della batteria.
3. Collegare il polo negativo del generatore (nero) al polo negativo della batteria.
4. Lasciare collegata la batteria fino alla completa carica.
5. Scollegare il polo positivo dal generatore.
6. Scollegare il polo negativo dal generatore.
7. Spegnere il generatore.

MANUTENZIONE (FIG. F)

⚠**ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento, l'interruttore di accensione in posizione "stop" (fig. E pos. 6) e la spina del carico scollegata.**

⚠**ATTENZIONE!** In caso di dubbi consultare un centro assistenza autorizzato

⚠**ATTENZIONE!**Per interventi non contemplati di seguito consultare un centro assistenza autorizzato

Pulizia ad ogni utilizzo
Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

Sostituzione olio motore
Controllare prima di ogni avviamento.

Sostituire dopo le prime 20 ore di funzionamento, successivamente ogni 6 mesi o 80 ore di utilizzo.
Vedere capitoli precedenti per eseguire l'operazione.

Candela
Controllare ogni 50 ore di funzionamento, eventualmente sostituire.
Per il tipo di candela vedere i dati tecnici.
1. Togliere il cappuccio candela e svitare la candela con l'apposita chiave.
2. Esaminare la candela e nel caso fossero presenti residui carboniosi eliminarli con una spazzola metallica. Se l'elettrodo fosse eccessivamente usurato o l'isolante danneggiato, sostituire la candela.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi, deve essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm.
4. Riavvitare la candela a mano.
5. Avvitare tramite apposita chiave di circa ¼ di giro con candela usata, di circa ½ giro con candela nuova.

Filtro dell'aria
Pulire ogni 50 ore di funzionamento, eventualmente sostituire.
Nel caso di utilizzo in ambienti polverosi ridurre gli intervalli di pulizia.

1. Aprire il coperchio della cassetta del filtro (fig. A parte 15).
2. Togliere l'elemento in spugna.
3. Lavarlo con acqua e sapone e risciacquarlo perfettamente.
4. Lasciarlo asciugare.
5. Immergere l'elemento in olio motore pulito.
6. Strizzarlo per togliere l'olio in eccesso. Se nella spugna l'olio residuo fosse eccessivo il motore potrebbe fumare.
7. Rimettere al suo posto il coperchio della cassetta e la relativa guarnizione.

Tubazioni del carburante
Verificare periodicamente che non ci siano tagli o screpolature e che le giunture siano solide.
Verificare che non ci siano perdite di carburante.
Sostituire se necessario presso un centro assistenza autorizzato.

Rubinetto della benzina e filtri carburante
Pulire ogni 6 mesi o 100 ore di utilizzo.

1. Chiudere il rubinetto della benzina (fig. A 16 e fig. E pos. 2).
2. Svitare con una chiave la coppetta posta sulla parte inferiore del rubinetto della benzina .
3. Pulire la coppetta con un solvente ininfiammabile.
4. Rimontare la coppetta prestando attenzione alla guarnizione di tenuta, se danneggiata sostituirla.
5. Provare ad aprire il rubinetto (fig. E pos. 1) per verificare che non ci siano perdite.

Filtro della benzina sul serbatoio
Pulire con del solvente ininfiammabile, il filtro della benzina presente sotto il tappo di riempimento del serbatoio (fig. A 1).

Parti interne del motore, marmitta, valvole, camera di scoppio ecc.
Ogni 300 ore di funzionamento far verificare queste parti da un centro di assistenza autorizzato.

Manutenzione dell'alternatore
Ogni 300 ore far verificare la pulizia interna e lo stato di usura delle spazzole dell'induttore da un centro di assistenza autorizzato.

TRASPORTO DEL GENERATORE

⚠**ATTENZIONE! Prima di trasportare il generatore, spegnete il motore e chiudete il rubinetto della benzina (fig. E pos. 2).**

⚠**ATTENZIONE! Attenzione pericolo di ustioni, alcune parti potrebbero restare calde a lungo dopo lo spegnimento del motore.**

RIMESSAGGIO

⚠**ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.**

⚠**ATTENZIONE!**Assicurarsi che l'ambiente non sia umido e polveroso.

1. Togliere tutto il carburante dal serbatoio.
2. Vuotare la vaschetta del carburatore tramite la vite di scarico presente sul fondo della stessa (fig. F vite 1).
3. Sostituire l'olio motore.
4. Versare un cucchiaio di olio motore nel foro della candela, rimettere la candela e mettere il motore in posizione di compressione.

RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

Il motore non parte
- L'interruttore accensione motore è in posizione "stop".
- Non c'è benzina nel serbatoio: metterla.
- Il rubinetto della benzina è chiuso: aprirlo.
- Il filtro del rubinetto della benzina è sporco: pulirlo (vedere indicazioni sulla manutenzione).
- Le tubazioni della benzina sono intasate: Pulirle.
- C'è sporco o acqua nella vaschetta del carburatore: pulirla (rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato).
- La candela non fa scintille: è sporca o usurata pulirla o sostituirla.
- La candela non fa scintille: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Livello olio motore basso: ripristinare (vedere paragrafo controllo e rabbocco olio motore).
- Altro. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Il motore parte e poi si spegne
- Quantità di olio insufficiente: ripristinare (vedere paragrafo controllo e rabbocco olio motore).
- Il tappo della benzina ha lo sfiato otturato: liberarlo.
- Sporco nell'impianto di alimentazione del carburante: pulire.
- Carico elettrico applicato eccessivo: ridurre il carico.
- Altro: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Il generatore non eroga corrente
- L'interruttore di linea sul generatore è in posizione "off": metterlo in posizione "on".
- L'interruttore di linea sul generatore si è spostato nella posizione "off": è intervenuta la protezione contro il sovraccarico ridurre il carico applicato.
- L'interruttore di linea sul generatore si è spostato nella posizione "off": è intervenuta la protezione contro il sovraccarico verificare che non ci siano cortocircuiti o guasti sull'apparecchio utilizzatore.
- Le spazzole del generatore sono usurate: sostituirle (rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato).
- Altro: rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

⚠**ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.**

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.

⚠**ATTENZIONE! Prima di demolire la macchina scaricate completamente il serbatoio carburante, scaricate l'olio motore consegnandolo ad un centro raccolta olio usato.**
Non gettate l'imballo nei rifiuti ma portatelo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.
Quando la macchina non è più utilizzabile ne riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.
Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di cui sono composti, questa servirà in futuro per il riciclaggio dello stesso.
Le batterie esaurite vanno riconsegnate presso un centro di smaltimento autorizzato.
Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il produttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purchè sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali.
Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc.
Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto.

ENGLISH

We would like to congratulate you on your excellent choice. Your new appliance, produced in compliance with high quality standards, will guarantee you high performance and safety over time.

IMPORTANT! Before using the machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data contained on the enclosed sheet, and apply them carefully. Before using the appliance, familiarise yourself with the controls and correct use of the machine, making sure that you know how to stop it in the event of an emergency. Incorrect use of the machine could result in serious injury or death and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

These instructions and the enclosed documentation are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Keep these instructions and the enclosed sheet in a safe place, so that you can consult them in case of need enclosed sheet, containing the machine's serial number label and technical data, is also a guarantee document.
These instructions refer to a machine that is produced in several models in various configurations: apply the information related to your model.

WARNING! The current generator or generating set is exclusively made to produce electricity for use by compatible electrical appliances, lighting, tools and electric motors.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to both people and property.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

1) RISK OF FIRE AND EXPLOSION

WARNING! Risk of fire and explosion! Always switch the engine off before refilling. The fuel and its fumes are highly inflammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces.Work in a well ventilated area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects. Wear safety goggles and fire resistant gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In the event of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.

WARNING! Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of inflammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of incendiary sources such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

WARNING! For generating sets equipped with motors with electric start-up, and therefore batteries, the battery must be used properly and must be in good condition.

The battery: - Produces explosive gases. Use with extreme caution to prevent all risk of fire and explosion. - Contains sulphuric acid (electrolyte). Contact with eyes and skin can cause burning. If the electrolyte comes into contact with the eyes, wash with water for 15 minutes and call a doctor. Keep out of the reach of children.
2) EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

WARNING! Risk of poisoning. The motor gives off poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide: inhalation may cause nausea, fainting and death.

WARNING! Do not operate the machine in indoor or poorly ventilated environments. Seek immediate medical attention in the event of inhalation.
3) HOT SURFACES: RISK OF BURNS

WARNING! Risk of burns. During use, some external surfaces of the machine may reach high temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the machine. Pay particular attention to the exhaust system and the hot parts of the motor, such as the cylinder head.
4) RISK OF ELECTRIC SHOCK AND ELECTROCUTION

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. Electricity is potentially dangerous and, if not used properly, produces electric shocks and electrocution, causing serious injury or death, fires and damage to electrical appliances.

Connect the machine to an earth rod.

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. Keep children, unauthorised people and animals away from the generator.

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. Connect electrical equipment (including plugs and extension cables) that are in good condition to the generator.

Always check that the equipment's voltage corresponds to the one supplied by the generator. If an extension cable is used, use a rubber insulated cable (conforming with IEC 245-4).

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. Connecting the machine and supplying energy to a fixed power supply of a building already connected to a power supply line is prohibited and dangerous. Only a qualified electrician is allowed to carry out this type of connection, in accordance with current laws and electrical norms. Incorrect connection can cause the electricity supplied by the generator to return into the public supply and therefore cause electric discharges to people working on the system. This type of connection can cause a serious risk of electrocution and death and can also cause the machine to catch on fire or explode as well as set fire to the building's fixed power supply.

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. The generator is potentially dangerous if used incorrectly. Do not touch it with wet hands or use it in damp environments, in the rain, snow or mist.

Connect the generator to an earth rod.

WARNING! Risk of electric shock and electrocution. Keep the extension cables, power supply cables, and the connected appliances away from the machine's hot parts. Risk of damage.

WARNING! Check the power supply cable of your appliance. The power supply cable and extension cable (where applicable) must be checked periodically and must be checked for signs of damage and wear every time it is used.

If it is not found to be in good condition it must be disconnected immediately and the appliance must not be used until it has been repaired.

WARNING! Keep the power supply cable of your appliance in a safe position. Keep the power supply cable and extension cable (where applicable) away from the generator, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, fuel and transit areas for vehicles or pedestrians.
5) GENERAL RISKS

WARNING! Risk of suffocation. The nylon bags of the packaging can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused they must be cut up and thrown in the garbage.

WARNING! This machine must not be used by children or any persons not fully aware of the instructions for use contained in this manual.

WARNING! The operator is responsible for other people as far as accidents or damage caused by use of the machine is concerned. The operator is responsible for the safety of people and property in the area around the machine and the system using the produced electricity.

WARNING! Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that reduce alertness.

WARNING! Install the generator so that it is not a danger to people or animals.

Position it on a stable and safe surface. Locate the generator at least two meters from the structures of buildings and equipment. Do not install it near inflammable products or fuel. Install it in well-ventilated areas.

Do not position it on roofs, scaffolding, stairs, sloping surfaces or within 2 meters of pools, walls or vehicles. The machine may move slightly when running due to vibration.

WARNING!! The generator must not be covered with any kind of material when it is running.

WARNING! Wait for the generator to stop completely before carrying out any operation on it. The motor and the alternator continue to run for a short while after the machine is switched off.

WARNING! Use of the machine generates noise, emits poisonous gases into the environment and some of the machine's external surfaces become very hot. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Do not inhale the exhaust fumes.
6) GOOD WORKING ORDER OF THE MACHINE

WARNING! If the generator is in bad condition it can become dangerous for people, animals and property and can damage the machine itself. Always check the condition and integrity of the machine.

Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.

Do not disassemble the machine for any reason.

Do not tamper with the machine's components for any reason.

Periodically check that all nuts and bolts are tight.

WARNING! Always check that the intake grille of the motor and the alternator, the air filter and the motor's exhaust are free of foreign bodies like paper, rags, leaves, etc.

WARNING! Do not operate or leave the machine exposed to the elements such as rain, snow, mist, direct sun, or high or low temperatures.

WARNING! Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal parts. Always contact an authorised assistance centre. Interventions by unauthorised personnel will cause the warranty to be annulled and could create

a dangerous situation.

Only use original spare parts provided or recommended by the manufacturer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

1. Fuel tank cap
2. Fuel level light (where fitted)
3. ON LED (where fitted)
4. Motor on/off switch
5. No motor oil LED (where fitted)
6. Voltmeter (where fitted)
7. Motor oil drain plug
8. Fuel tank
9. Earth terminal
10. Power supply switch with trip switch (where fitted)
11. European sockets
12. Motor oil topping up/check cap
13. Exhaust muffler
14. Spark plug
15. Air filter box
16. Petrol cock
17. Start handle
18. Starter
19. Technical data label
20. Warnings label
21. Hot parts warning label
22. Motor
23. Alternator
24. 12V socket (where fitted)

25. 12V socket fuse (where fitted)
26. Motor on/off key (where fitted)
27. Start reset (where fitted)
28. Air filter (where fitted)
29. Resettable 230V socket overload trip switch (where fitted)
30. Motor speed control (where fitted)
31. 12V DC socket overload trip switch (where fitted)
32. Voltage LED (where fitted)
33. Handgrip for transport (where fitted)

KEY TO MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

1. Warning! Carefully read the instructions.
2. Warning! Always turn off the motor and wait for it to stop before refuelling or maintenance.
3. Warning! The motor gives off a poisonous, odourless and colourless gas: inhalation may cause nausea, fainting and death. Maintain a safe distance.
4. Prohibited! Do not operate the machine indoors. The motor gives off a poisonous, odourless and colourless gas: inhalation may cause nausea, fainting and death.
5. Warning! Danger of hot surfaces. Some of the outer surfaces on the machine can reach high temperatures. Some surfaces can remain hot after the motor is turned off. Maintain a safe distance.
6. Warning! Risk of electric shock. Read the warnings.
7. Prohibited! Do not connect the machine or supply energy to a fixed domestic or building power supply already connected to a fixed power supply line.
8. Warning! Always connect the generator to an earth rod. Danger of electric shock.
9. Warning! Always check the lubricant level in the motor guard.
10. Warning! Risk of fire. Prohibited! Do not use naked flames or work near sources that could ignite fires.
11. Noise level
12. Machine model
13. Technical data
14. Lot and year of manufacture
15. Mark of conformity
16. Overload trip switch with manual reset (where fitted)

V	Volt
Hz	Hertz
~	ac
A	Ampere
W	Watt
AC	alternated current
DC	continue current
hp	horse power
OHV	overhead valve
cc	cubic centimeter
l	litre
h	hour
m	metre
°C	degrees centigrade
kg	kilogramm
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - power of continuous operation
maximum power	peak power

OPERATING PRINCIPLE

The internal combustion engine (four-stroke) transmits rotation by means of mechanical coupling with the alternator. This generates a certain voltage at its terminals and therefore the sockets.
The electricity produced and its stability depends on the motor's power and regularity of operation.
This machine's standard system must consist of: generator, power supply line, earth line, electric load.

USER INSTRUCTIONS

MACHINE MALFUNCTION
Turn off the machine, disconnect the electrical connections of the appliances by disconnecting all of the plugs from the machine's sockets when: the machine is not being used, is left unattended, the machine is moved from one place to another, when cleaning or carrying out maintenance on it and when the weather worsens or potential dangers exist.
MOVING OF THE MACHINE
Lift and move the machine using suitable equipment or the handgrip.
Do not lift or move the machine by brute strength only.
STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE
When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.
ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS
Only use this machine in the way described in these instructions.
ELECTRONIC EQUIPMENT
Electronic equipment such as televisions, stereo systems, personal computers, etc., which could be incompatible with this generator should not be used.

PREPARATION

The machine may be supplied with some components not fitted and with components that must be checked.
Remove the machine and the components from the packaging. Visually check their integrity and proceed to assemble as illustrated in the enclosed sheet. If in doubt, contact your dealer.

BATTERY ASSEMBLY (C2, where fitted)
1. Assemble the battery's supports (1) onto the frame. Place the shelf (2) onto the supports and tighten the screws.
2. Pass the positive start cable (3) under the tank and connect it to the starter (4).
3. Connect the black negative cable (5) to the generator's frame, removing the paint from the area of contact.
4. Place the battery (6) on the shelf (2) and lock it into place with the bracket (7). Connect the red start cable (3) to the battery's positive pole (+) and then the negative cable (5) to the negative pole (-). To disconnect the battery, remove the cable from the negative pole (-) first.
5. Assemble the side panel (8) onto the battery's supports. Use 12V batteries from 18 to 35Ah.

WARNING! The battery must be charged before connecting it to the generator. Otherwise, the generator could be damaged.
INTERNAL COMBUSTION ENGINE
Motor oil (Fig. C)

IMPORTANT! The Motor is supplied without lubricant oil:do not operate the machine! It needs to be filled up.

IMPORTANT! Each operation indicated below must be carried out while the motor is off and the motor start switch is in the "STOP" position (Fig. E, Pos. 6).

Use a quality, highly detergent oil for 4T motors, classified under API categories SG or SF. An SAE 10W-40 oil is suitable for all working temperatures, but it is always best to choose the oil type on the basis of the table and average temperatures of the zone.

Oil information:

Working temperature	Degree of oil viscosity
From -10°C to 0°C	SAE 10W or 10W-30, 10W-40
From 0°C to 25°C	SAE 20W or 10W-30, 10W-40
From 25°C to 35°C	SAE 30W or 10W-30, 10W-40
Up to 35°C and till to 45°C	SAE 40W

First use, filling up the motor oil
1. Place the generator on a flat horizontal surface.
2. Unscrew the oil cap (12 fig. A) in an anti-clockwise direction(1).
3. Fill with the required quantity of quality oil (see instructions below).
4. Check the oil level and top up if necessary. The motor oil's level must be up to the edge of the filler cap (3).
5. Tighten the cap by turning it clockwise (2).

Subsequent use, motor oil check and topping up

WARNING! The check must be carried out with the motor cold.
1.Position the machine on a flat, horizontal surface.
2. Unscrew the oil cap in an anti-clockwise direction.(1).
3. Check the oil level and top up if necessary. The motor oil's level must be up to the edge of the filler cap (3).
4. Tighten the cap by turning it clockwise (2).

Replacing the motor oil (Fig. C)
Replace the motor oil according to the maintenance instructions.
The motor oil should be replaced when the motor is hot.
The used oil should be disposed of at collection and disposal centres.
1. Position the machine on a flat, horizontal surface.
2. Unscrew the oil cap in an anti-clockwise direction.
3. Place an oil drip tray beneath the motor, in line with the oil drain cap (7 fig. A).
4. Unscrew the oil cap (4) and remove it together with the seal.(5)
5. Let all the oil run out.
6. Close the cap, making sure that you replace the seal.(4 and 5).
7. Repeat the operations described in the "First use, filling up the motor oil" paragraph.

Filling up with fuel (Fig. D)
The machine motor is supplied without fuel: fill up the tank before starting the machine!
Unleaded car petrol should be used. (or eurosuper)

IMPORTANT! Never use diesel, dirty or very old fuel.
Do not allow water or dirt to enter the tank.
Do not use petrol containing alcohol.

IMPORTANT! Risk of fire and explosion.
Fill up the tank with the machine switched off. If the fuel has splashed onto the machine or floor, dry it up before starting the machine.
1. Open the tank cap, turning it in an anti-clockwise direction.(1)
2. Fill the tank up. Don't exceed upper edge of the filter.(3)
3. Close the tank cap by turning it in a clockwise direction.(2)

EARTHING OF THE MACHINE

WARNING! Risk of electric shock and electrocution.

WARNING! To prevent electric shock due to defective connected appliances, the generator must be earthed with a fixed system by means of the provided terminal (Figure A 9).
Before carrying out any operation, refer to the "Electrical safety norms" of these instructions.
To set up this system, contact your electrician. Do not attempt to do it yourselves.
Do not connect other appliances to this earth return. Appliances that have an earth cable must be connected to the machine via the sockets on the electrical board only.

STARTING AND STOPPING OF THE MOTOR (FIG. E)
Make sure that all the parts have been fitted properly, check the solidity of the assembly and the machine's stability.

STARTING THE MOTOR

WARNING! Do not connect any appliance to the sockets before starting the generator. Place the power supply switch on "OFF" (9).
1. Open the petrol cock, lever in "ON" position (1).
2. Move the motor ON/OFF switch to "ON" (5).
For models with electric start-up, turn the key to 'ON' (5).
3. Place the air valve lever in the closed position (4).
4. Pull the start handle until there is resistance and then forcefully pull in the direction of the arrow (7). For models with electric start-up, you can start the motor as indicated in point 4 or: After installing the battery (previously charged) as indicated in the chapter entitled 'battery assembly', turn the key to 'START' (10).

WARNING! This precaution is necessary to prevent injury due to sudden inversion of the motor's rotation direction.

WARNING! Do not release the handle suddenly. Accompany it to its original position.
5. After approximately 30", place the air valve lever on "OPEN" (3).

SHUTDOWN OF THE MOTOR IN THE CASE OF LOW MOTOR OIL (where fitted)

WARNING! The motor is equipped with a device for automatic emergency shutdown of the motor if there is not enough oil. This device prevents serious damage to the motor. If the device intervenes, check and replenish to the correct level (see previous chapters).

STOPPING THE MOTOR
1. Move the power supply switch to "OFF" (9, where fitted) and disconnect all of the plugs from the sockets.
2. Move the motor ON/OFF switch/key to "STOP" (6).
3. Close the petrol cock, lever in "OFF" position (2).

USE OF THE GENERATOR

WARNING! Before connecting any electric load, be sure you fully understand the safety regulations stated above.
WARNING! The load is applied after the motor has been started.
WARNING! The load connected to the generator must never exceed the PRP supplied power indicated in the technical data.
WARNING! Observe the maximum current indicated on each socket.
WARNING! The alternator has a trip switch to protect against overloads. In the case of an excessive load, it could intervene to protect the alternator. If the trip switch intervenes, reduce the applied load and reset (where fitted, Fig. A no.29 and 31, Fig. A no.10)
WARNING! Pay attention to the power factor of your load.
Always calculate the absorption of the load to be applied to the generator beforehand.
Guidelines for the type of load that may be applied to the generator are shown below.
Note: For the generator's power, refer to the technical data label.
For the powers of the connected appliances, refer to the power consumption indicated on their technical data labels.

100% of the generator's PRP
Examples of load:
- Purely resistive loads with cos $\varphi = 1$
- Incandescent luminaries
- Electric heaters with resistance
- Electric geysers
- Clothes irons

65% of the generator's PRP
Loads with high starting power and power factor near 1.
Examples of load:
- Power tools with universal motors (brush)
- Angle grinders
- Portable jigsaws
- Portable circular saws
- Heat guns

50% of the generator's PRP
Loads with high starting power and power factor other than 1.
Examples of load:
- Asynchronous motors
- Compressors
- Hoists
- Concrete mixers
- Fluorescent lights

20% of the generator's PRP
Loads with very high starting power
Examples of load:
- Refrigerators
- Air conditioners

USE OF AN EXTENSION CABLE

Extension cables must be chosen carefully. Refer to the related safety regulations. To prevent excessive drops in voltage, use cables that are an adequate size for the load.
See the table below.

Diameter cable(mm^2)	Length(m)	Current in A	Gener. power (kW) cos φ=1
1.5	25	10	2
2.5	40	16	3.3
4	60	28	5

CONNECTING THE LOAD (FIG. E)

1. Connect a suitable plug, coming from the appliance, to the generator's socket.
2. Place the power switch on "ON" (8) (where fitted).

WARNING! The load must always be disconnected before turning off the motor.

Disconnecting the load
1. Place the power switch on "OFF" (9) (where fitted).
2. Remove the plugs from the sockets.

USING THE BATTERY CHARGER (IF PRESENT)

WARNING! Non-observance of the correct procedures for charging the battery could cause damage to the latter and explosion.
WARNING! Follow the special instructions for charging the battery supplied with the latter.
WARNING!! The generator's 12V socket is to be used exclusively as a battery charger.
WARNING! Do not use the 230V socket together with the 12V socket.
WARNING! During charging, batteries emit hydrogen, which is highly inflammable. Charge in well-ventilated places away from flames, lit cigarettes and all types of sparks.
WARNING! The generator supplies current sufficient for charging batteries up to 70 Ah/ 12V.
The generator is equipped with a fuse near the 12V socket.

Charging the battery
1. Start the generator.
2. Connect the generator's positive pole (red) to the battery's positive pole.
3. Connect the generator's negative pole (black) to the battery's negative pole.
4. Leave the battery connected until it is fully charged.
5. Disconnect the positive pole from the generator.
6. Disconnect the negative pole from the generator.
7. Turn off the generator.

MAINTENANCE (FIG. F)

WARNING! Each operation indicated below must be carried out while the motor is off, the power switch is on "STOP" (Fig. E, Pos. 6) and the load's plug is disconnected.
WARNING! If in doubt, contact an authorised assistance centre.
WARNING! Contact an authorised assistance centre for any operations not included below.

Cleaning after every use
Take care of your machine and clean it regularly to ensure that it remains perfectly efficient and has a long lifetime.
Clean the machine using a soft brush or cloth.
Do not spray or soak the machine with water.
Do not use inflammable substances, detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.

Replacing the motor oil
Check the oil level before each start and top up if necessary.
Replace the oil after the first month or after the first 20 hours of use. Then replace it every 6 months or after every 80 hours of use.
See the previous chapters.

Spark plug
Check it after every 50 hours of use, and replace it if necessary.
See the technical data in reference to the spark plug type.
1. Remove the pipette and unscrew the spark plug using the relative spanner.
2. Examine the spark plug and remove any carbon residue with a metal brush. Replace the spark plug if the electrode is excessively worn or the insulation is damaged.
3. Measure the distance between the electrodes: it should be between 0.7 and 0.8 mm (fig. M2).
4. Screw the spark plug back in by hand.
5. Secure a used spark plug with around ¼ turn of the spanner, and a new one with around ½ turn of the spanner.

Air filter
Clean it after every 50 hours of use, and replace it if necessary.
If used in dusty environments, clean more frequently.
1. Open the cover of the filter box (Fig. A, part 15).
2. Remove the sponge.
3. Wash it with soap and water and rinse completely.
4. Leave it to dry.
5. Immerse the sponge in clean motor oil.
6. Squeeze it to remove excess oil. If there is too much oil left in the sponge, the motor could smoke.
7. Place the cover of the box and the relative seal back into position.

Fuel pipes
Periodically make sure that there are no craps in the fuel pipe and that the joints are solid.
Make sure that there are no fuel leaks.
Replace if necessary; go to an authorized service center.

Petrol cock and fuel filters
Clean every 6 months or 100 hours of use.
1. Close the petrol cock (Fig. A 16 and Fig. E pos. 2).
2. Using a spanner, unscrew the cup on the lower part of the petrol cock.
3. Clean the cup using a non-flammable solvent.
4. Reassemble the cup, taking care with the seal. Replace if damaged.
5. Try to open the cock (Fig. E pos. 1) to check that there are no leaks.

Petrol filter on the tank
Clean the petrol filter under the tank's filler cap using a non-flammable solvent (Fig. A 1).

Parts inside the motor, muffler, valves, combustion chamber, etc.
Every 300 hours of use, have these parts checked at an authorised assistance centre.

Alternator maintenance
Every 300 hours, have an authorised assistance centre check the internal cleanness and the condition of the brushes of the inductor.

MOVING THE GENERATOR

WARNING! Before moving the generator, turn off the motor and close the petrol cock. (Fig. E pos. 2)

WARNING! Risk of burning. Some parts could remain hot long after the motor is turned off.

STORAGE

IMPORTANT! Hot surfaces. Some parts of the machine may stay hot for several hours after it has been switched off. Wait for it to cool down completely before storing it.
IMPORTANT! Make sure that the storage environment is not damp and/or dusty.
1. Remove all the fuel from the tank.
2. Empty the carburettor tray using the drain screw present on the bottom of the same (fig. F screw 1).
3. Replace the motor oil.
4. Pour a few drops of motor oil into the spark plug hole and put the motor in the compression position.

TROUBLESHOOTING AND PERMITTED OPERATIONS

The motor does not start
- The motor's start switch is on "STOP".
- There is no petrol in the tank: fill it up.
- The petrol cock is closed: open it.
- The filter of the petrol cock is dirty: clean it (see maintenance instructions).
- The petrol pipes are blocked: clean them.
- There is dirt or water in the carburettor tray: clean it (contact an authorised service center).
- The spark plug does not spark, is dirty or worn: clean or replace it.
- The new spark plug does not spark: contact an authorised service centre.
- Motor oil level low: replenish it (see paragraph entitled "motor oil check and topping up).
- Other: contact an authorised service centre.

The motor starts and then stops
- Insufficient oil: replenish it (see paragraph entitled "motor oil check and topping up).
- The petrol cap bleed valve is blocked: clean it.
- Dirt in the fuel supply system: clean it.
- Excessive electric load: reduce the load.
- Other: contact an authorised service centre.

The generator does not supply current.
- The power switch on the generator is on "OFF": move it to "ON".
- The power switch on the generator moved to "OFF": the trip switch against overload intervened. Reduce the applied load.
- The power switch on the generator moved to "OFF": The trip switch against overload intervened. Check for short circuits or faults with the connected appliance.
- The generator's brushes are worn: replace them (contact an authorised service centre).
- Other: contact an authorised service centre.

IMPORTANT! If the machine still fails to function correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take the lawnmower to an authorised service centre. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label and the enclosed sheet.

DEMOLITION

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force.

IMPORTANT! Before demolishing the machine, drain the fuel tank completely and drain the motor oil, handing it over to a used oil collection centre.
Do not throw the packaging away. Take it to a recycling centre instead.
When the machine is no longer usable or reparable, dismantle the various parts for differentiated refuse collection. All the plastic components bear an acronym identifying the materials they are made from. This can be used when recycling them in the future.
Dead batteries must be sent to an authorised disposal centre.

Amendments: The text, figures and data correspond to the standard in place on the date of printing this manual. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the machine, without being bound to any obligations.
No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

GUARANTEE

The product is legally protected against all non-conformities with respect to its stated characteristics, as long as it is used solely for the purposes described in this user manual, that it has not been tampered with, that it has not been repaired by unauthorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used. Consumables and/or components subject to particular wear, such as batteries, bulbs, cutting and finishing elements, etc. are excluded from the guarantee.
Take the product to your retailer or an authorised service centre, exhibiting proof of purchase.

FRANÇAIS

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvelle machine, fabriquée en adoptant des standards de qualité élevés, vous garantira efficacité et sécurité dans le temps.

ATTENTION! Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-après, qui se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportés sur la feuille ci-jointe, et appliquez-les. Cela vous permettra d'exécuter correctement son déplacement, sa mise en service, sa mise en marche, son utilisation, son arrêt et son entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. L'utilisation incorrecte de la machine peut provoquer des blessures graves, la mort et des dommages aux choses. Agissez toujours en pensant à votre sécurité et à celle des autres.

Ces instructions et la documentation ci-jointe font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou cession. Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et la feuille ci-jointe de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin. La feuille ci-jointe reporte les figures, l'étiquette matricule, les donnés techniques et la garantie de la machine.
Ces instructions se réfèrent à une machine qui est fabriquée en plusieurs modèles et en configurations différentes: appliquez les informations correspondant au modèle que vous possédez.

ATTENTION ! Le générateur de courant, ou groupe électrogène, est destiné exclusivement à la production d'énergie électrique pour l'utilisation d'appareils électriques, éclairages, outils et moteurs électriques compatibles.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut provoquer des dommages à la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1) RISQUE D'INCENDIE ET EXPLOSION

ATTENTION ! Risque d'incendie et explosion : arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer les ravitaillements. Le carburant et ses vapeurs sont facilement inflammables, veillez à ne pas le verser sur des surfaces chaudes. Effectuez le ravitaillement dans un endroit bien ventilé, ne fumez pas, n'approchez pas de flammes nues ou d'objets incandescents. Utilisez des lunettes de protection et gants anti-acide. N'ingérez pas et n'inhalez pas les vapeurs dégagées par le carburant et tenez celui-ci hors de la portée des enfants. Évitez le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.

ATTENTION ! N'utilisez pas la machine dans des lieux présentant des risques d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés, en présence de liquides, gaz, poussières, vapeurs, acides et substances inflammables et/ou explosives. N'utilisez pas la machine en présence de sources d'ignition comme des flammes nues, cigarettes, étincelles, etc.

ATTENTION ! Si les groupes électrogènes sont équipés d'un moteur à démarrage électrique, et donc d'une batterie, il faut que cette dernière soit chargée et utilisée correctement.

La batterie: - dégage des gaz explosifs; faites très attention afin d'éviter tout risque d'incendie et explosion; - contient de l'acide sulfurique (électrolyte); le contact avec les yeux et la peau peut provoquer des brûlures. En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, se laver avec de l'eau pendant 15 minutes et consulter un médecin. Conservez hors de la portée des enfants.
2) GAZ D'ÉCHAPPEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT

ATTENTION ! Risque d'empoisonnement. Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores contenant du monoxyde de carbone : l'inhalation provoque des nausées, l'évanouissement jusqu'à la mort.

ATTENTION ! Ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés ou peu ventilés. En cas d'inhalation, faire immédiatement appel à un médecin.
3) SURFACES CHAUDES : RISQUE DE BRÛLURES

ATTENTION ! Risque de brûlures. Pendant le fonctionnement, certaines surfaces extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées et les maintenir même pendant quelques heures après l'arrêt du moteur. Faites en particulier attention au système d'échappement des gaz et aux parties chaudes du moteur, comme la culasse.
4) RISQUE D'ÉLECTRISATION OU ÉLECTROCUTION

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. L'énergie électrique est potentiellement dangereuse et, si elle est utilisée incorrectement, provoque l'électrisation ou l'électrocution, en entraînant des lésions graves ou la mort, ainsi que des incendies et dommages aux appareils électriques.

Branchez la machine à un piquet de mise à la terre.

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Tenez les enfants, les personnes non compétentes et les animaux à l'écart du générateur.

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Branchez toujours au générateur des appareils électriques (y compris les fiches et les prolongateurs) qui fonctionnent correctement.

Contrôlez toujours que la tension de l'appareil correspond à celle fournie par le générateur. Si vous utilisez un prolongateur, utilisez un câble isolé en caoutchouc (conforme à IEC 245-4).

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Il est interdit, et dangereux, de brancher la machine et fournir de l'énergie électrique à un réseau électrique fixe d'un bâtiment déjà branché à une ligne de distribution d'énergie électrique. Seul un électricien qualifié est autorisé à exécuter ce type de branchement, conformément aux lois et aux normes électriques en vigueur. Un branchement erroné peut provoquer un retour du courant électrique fourni par le générateur dans le réseau public et provoquer en conséquence des décharges électriques aux personnes en train de travailler sur le réseau. Ce type de branchement peut entraîner des risques importants d'électrocution, et donc de mort, et, de plus, peut provoquer l'incendie ou l'explosion de la machine ou des incendies le long du réseau fixe du bâtiment.

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Le générateur est potentiellement dangereux s'il est utilisé de façon erronée. Ne le touchez pas avec les mains mouillées, ne l'utilisez pas dans des locaux humides ou sous la pluie, la neige et le brouillard.

Branchez le générateur à un piquet de mise à la terre.

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Maintenez les prolongateurs, le cordon d'alimentation et les dispositifs utilisateurs à l'écart des pièces chaudes de la machine, car ils risquent de s'endommager.

ATTENTION ! Contrôlez le cordon d'alimentation des appareils à alimenter. Vous devez contrôler le cordon d'alimentation et le prolongateur (si utilisé) périodiquement et avant toute utilisation de façon à détecter d'éventuels signes d'endommagement ou usure. S'ils ne sont pas en bon état, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas l'appareil, faites-le d'abord réparer.

ATTENTION ! Maintenez le cordon d'alimentation de l'appareil à alimenter dans une position sûre. Maintenez le cordon d'alimentation et le prolongateur (si utilisé) à l'écart du générateur, des surfaces humides, mouillées, huilées, des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules et personnes.
5) DANGERS GÉNÉRIQUES

ATTENTION ! Risque d'étouffement. Les sachets en nylon présents dans l'emballage peuvent provoquer l'étouffement s'ils sont mis sur la tête; c'est pourquoi ils doivent être gardés hors de la portée des enfants; s'il n'est plus possible de les utiliser, ils doivent être coupés et éliminés.

ATTENTION ! Il est interdit aux enfants et aux personnes ne connaissant pas parfaitement les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel d'utiliser la machine. Il se peut que des lois et règlements locaux prévoient un âge minimum pour l'utilisation de la machine.

ATTENTION ! L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels accidents ou dommages provoqués par l'utilisation de la machine. L'opérateur est responsable de la sécurité des personnes et choses à proximité de la machine et de l'installation d'utilisation de l'énergie fournie.

ATTENTION ! Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, drogues ou médicaments réduisant l'attention.

ATTENTION ! Installez le générateur de façon à ne pas entraîner des risques pour les personnes, animaux et choses.

Positionnez-le sur une surface stable et sûre. Positionnez le générateur à au moins deux mètres de distance des éventuelles structures de bâtiments et autres équipements. Ne l'installez pas à proximité de produits inflammables ou carburant. Installez-le dans des locaux ventilés.

Il est interdit de le positionner sur des toits, échafaudages, escaliers, plans inclinés et à proximité de piscines, murs et véhicules sur au moins un rayon de 2 mètres. À cause des vibrations, la machine peut se déplacer légèrement pendant le fonctionnement.

ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, le générateur ne doit être couvert avec aucun type de matériau.

ATTENTION ! Avant d'effectuer toute opération, attendez l'arrêt complet du générateur. Le moteur et l'alternateur tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine.

ATTENTION ! L'utilisation de la machine génère du bruit, émet dans l'environnement des gaz toxiques et certaines surfaces extérieures de la machine présentent des températures élevées. Opérez toujours en portant des équipements de protection individuelle conformes aux normes afin d'éviter des lésions au corps, aux yeux, à l'ouïe et aux voies respiratoires. N'inhalez pas les gaz d'échappement.
6) EFFICACITÉ DE LA MACHINE

ATTENTION ! S'il n'est pas en bon état, le générateur peut provoquer des risques pour les personnes, animaux et choses ou il peut s'endommager. Contrôlez toujours que la machine est en bon état et qu'elle fonctionne correctement.

N'enlevez aucun composant de la machine, sauf quand cela est expressément indiqué dans ces instructions, et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine.

Ne démontez en aucun cas la machine.

Ne modifiez pour aucune raison les composants de la machine. Contrôlez périodiquement le serrage des vis.

ATTENTION ! Assurez-vous toujours que la grille d'aspiration du moteur et de l'alternateur, le filtre à air et l'échappement du moteur sont libres de corps étrangers comme des papiers, chiffons, feuilles, etc.

ATTENTION ! Ne laissez pas la machine exposée aux agents atmosphériques comme pluie, neige, brouillard, soleil, hautes et basses températures et ne la faites pas fonctionner dans ces conditions.

ATTENTION ! N'essayez pas de réparer la machine ou d'accéder à des composants internes, adressez-vous toujours à des centres d'assistance agréés. L'exécution d'interventions de la part de personnel non autorisé entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

Demandez et faites installer uniquement des pièces de rechange d'origine, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

1. Bouchon réservoir carburant.
2. Voyant niveau carburant (si présent).
3. Voyant marche (si présent).
4. Interrupteur de marche/arrêt moteur
5. Voyant absence huile moteur (si présent).
6. Voltmètre (si présent).
7. Bouchon de vidange huile moteur (si présent)
8. Réservoir du carburant.
9. Borne de mise à la terre
10. Interrupteur de ligne avec protection (si présent)
11. Prises standard européen
12. Bouchon remplissage/contrôle huile moteur
13. Pot d'échappement
14. Bougie d'allumage
15. Boîtier filtre à air
16. Robinet d'arrivée d'essence
17. Poignée du lanceur
18. Starter
19. Étiquette données techniques
20. Étiquette avertissements
21. Étiquettes avertissements surfaces chaudes.
22. Moteur
23. Alternateur
24. Prise 12V (si présente)
25. Fusible prise 12V (si présente)
26. Clé de contact marche/arrêt moteur (si présente)
27. Réarmement démarrage (si présent)
28. Filtre à air (si présent)
29. Protection surcharge prise 230V pouvant être réenclenchée (si présente)
30. Réglage vitesse moteur (si présent)
31. Protection surcharge prise 12 Vc.c. (si présente)
32. Voyant présence tension (si présent)
33. Poignée pour le transport (si présente)

DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. B)

1. Attention! Lisez avec attention les instructions.
2. Attention! Avant de faire le plein ou de procéder à toute opération d'entretien, arrêtez toujours le moteur et attendez qu'il ne tourne plus.
3. Attention! Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores : l'inhalation provoque des nausées et l'évanouissement jusqu'à la mort. Restez à distance de sécurité.
4. Interdit! Ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés. Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores : l'inhalation provoque des nausées et l'évanouissement jusqu'à la mort.
5. Attention ! Risques entraînés par les surfaces chaudes. Certaines surfaces externes de la machine peuvent atteindre une température élevée. Certaines surfaces peuvent maintenir une température élevée après que le moteur a été arrêté. Restez à distance de sécurité.
6. Attention ! Risque d'électrisation. Lisez les avertissements.
7. Interdit ! Il est interdit de brancher la machine et fournir de l'énergie électrique à un réseau électrique fixe d'une maison ou immeuble déjà connecté à une ligne de distribution d'énergie électrique fixe.
8. Attention ! Branchez toujours le générateur à un piquet de mise à la terre. Risque d'électrisation.
9. Attention ! Contrôlez toujours le niveau de lubrifiant dans le carter moteur.
10. Attention ! Risque d'incendie. Interdit ! Il est interdit d'utiliser des flammes nues et de travailler à proximité de sources d'ignition potentielles.
11. Bruit émis
12. Modèle machine.
13. Données techniques.
14. Lot et année de fabrication.
15. Marquage de conformité.
16. Protection contre les surcharges à réenclenchement manuel (si présente)

V	Volt
Hz	Hertz
∼	ac
A	Ampère
W	Watt
AC	alternance de courant
DC	continuent de courant
hp	cheval de puissance
OHV	overhead valve
cc	centimètre cube
l	litre
h	heure
m	mètre
°C	degrés centigrades
kg	kilogramme
dB	décibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - puissance de fonctionnement en continu
puissance maximale	puissance «de pointe»

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le moteur à combustion interne (4 temps, à explosion) transmet, par l'intermédiaire d'un accouplement mécanique, le mouvement rotatoire à l'alternateur ; celui-ci génère à ses bornes, et donc sur les prises, une tension électrique déterminée.
L'énergie électrique produite et sa stabilité dépendent de la puissance du moteur et de la régularité de son fonctionnement.

L'installation type pour cette machine doit être constituée de la manière suivante : générateur, ligne électrique d'alimentation, ligne de mise à la terre, charge électrique.

INDICATIONS POUR L'UTILISATION

MACHINE NE FONCTIONNANT PAS
Arrêtez la machine, déconnectez les appareils alimentés en débranchant toutes les fiches des prises de la machine quand : vous ne l'utilisez pas, la laissez sans surveillance, la transportez d'un endroit à un autre, la nettoyez, effectuez l'entretien, les conditions atmosphériques sont très mauvaises1 et en présence de risques potentiels.
TRANSPORT DE LA MACHINE
Soulevez et transportez la machine en utilisant des moyens adaptés ou par la poignée prévue à cet effet. Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine avec la seule force des bras.
RANGEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT SÛR
Quand vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
RESPECTEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS
Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions.
ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES
Il est conseillé de ne pas utiliser des équipements électroniques comme des téléviseurs, chaînes hi-fi, micro-ordinateurs, etc. qui peuvent être incompatibles avec ce générateur.

MISE EN SERVICE

La machine peut être fournie avec certains composants démontés et avec des composants qui doivent être contrôlés.
Extrayez la machine et les composants fournis démontés de l'emballage, contrôlez visuellement qu'ils sont intacts et procédez à leur assemblage de la façon indiquée sur la feuille annexée ; en cas de doutes, contactez votre revendeur.

MONTAGE DE LA BATTERIE (C2, si présente)
1. Montez les supports de la batterie (1) sur le bâti. Placez la tablette (2) sur les supports, puis serrez les vis.
2. Passez le câble de démarrage (3) positif sous le réservoir et branchez-le au démarreur (4).
3. Branchez le câble négatif noir (5) au bâti du générateur en veillant à éliminer la peinture dans la zone de contact.
4. Placez la batterie (6) sur la tablette (2) et bloquez-la avec l'étrier (7). Branchez d'abord le câble de démarrage rouge (3) au pôle positif (+) de la batterie, puis le câble négatif (5) au pôle négatif (-). Quand vous débranchez la batterie, enlevez d'abord le câble du pôle négatif (-).
5. Montez la plaque latérale (8) sur les supports de la batterie. Utilisez des batteries du type 12V, de 18 à 35Ah.

ATTENTION ! Il faut charger la batterie avant de la brancher au générateur. En cas contraire, on risque d'endommager le générateur.

MOTEUR THERMIQUE
Huile moteur (Fig. C)

ATTENTION ! le moteur est fourni sans huile de lubrification : ne mettez pas en marche la machine ! procédez d'abord au remplissage avec l'huile.

ATTENTION ! Toutes les opérations indiquées ci-après doivent être effectuées avec le moteur arrêté et l'interrupteur de démarrage moteur sur la position « stop » (fig. E pos. 6)
Utilisez une huile de qualité pour moteurs 4T très détergente, classée API catégorie SG, SF. Une huile SAE 10W-40 est indiquée pour toutes les températures d'utilisation, il faut cependant toujours choisir le type d'huile sur la base du tableau et des températures moyennes de la zone d'utilisation.

Indications sur le type d'huile à utiliser:

Température d'utilisation	Indice de viscosité de l'huile
De -10°C à 0°C	SAE 10W ou 10W-30, 10W-40
De 0°C à 25°C	SAE 20W ou 10W-30, 10W-40
De 25°C à 35°C	SAE 30W ou 10W-30, 10W-40
Plus de 35°C et jusqu'à 45°C	SAE 40W

Première utilisation, remplissage de l'huile moteur
1. Positionnez le générateur sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile (12 fig. A) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (1).
3. Versez la quantité nécessaire d'huile de qualité (voir les indications ci-dessous).
4. Contrôlez le niveau de l'huile et, éventuellement, rajoutez-en. Le niveau de l'huile moteur doit arriver jusqu'à l'embouchure du bouchon de remplissage (3).
5. Revissez le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

Utilisations successives, contrôle et appoint de l'huile moteur

ATTENTION ! Le contrôle doit être effectué quand le moteur a refroidi.
1. Positionnez le générateur sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile (12 fig. A) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (1).
3. Contrôlez le niveau de l'huile et, éventuellement, rajoutez-en. Le niveau de l'huile moteur doit arriver jusqu'à l'embouchure du bouchon de remplissage (3).
4. Fermez le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

Vidange de l'huile moteur (Fig. C)
Vidangez l'huile moteur conformément aux indications pour l'entretien.
La vidange de l'huile moteur doit de préférence être effectuée quand le moteur est

chaud. L'huile usagée doit être éliminée dans les centres de collecte et élimination prévus à cet effet.

1. Positionnez le générateur sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Placez un récipient pour l'huile sous le moteur, au-dessous du bouchon de vidange huile. (7 fig. A).
4. Dévissez le bouchon de l'huile (4) et enlevez-le avec le joint. (5).
5. Faites couler toute l'huile .
6. Fermez le bouchon sans oublier de repositionner le joint. (4 e 5).
7. Répétez les opérations indiquées dans le paragraphe « Première utilisation, remplissage de l'huile moteur ».

Ravitaillement en carburant (Fig. D)

Le moteur de la machine est fourni sans carburant: faites le plein du réservoir avant de mettre en marche la machine!

Pour ce faire, utilisez de l'essence sans plomb pour voitures (essence sans plomb ou eurosuper).

ATTENTION ! N'utilisez jamais des mélanges essence huile, du carburant sale ou très vieux.

Veillez à ne pas laisser pénétrer dans le réservoir de l'eau ou des salissures. N'utilisez pas des essences contenant de l'alcool.

ATTENTION ! Risque d'incendie et explosion.

Faites le plein du réservoir avec le moteur arrêté. Si du carburant a été versé sur la machine ou sur le sol, séchez-le avant de mettre en marche la machine.

1. Ouvrez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.(1)
2. Remplissez le réservoir jusqu'à un niveau maximum de 3 cm en-dessous du bouchon.(3)
3. Fermez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.(2)

MISE À LA TERRE DE LA MACHINE

ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution.

ATTENTION ! Afin d'éviter des décharges électriques à cause d'appareils alimentés défectueux, le générateur doit être branché à une installation fixe de mise à la terre au moyen de la borne prévue à cet effet (Figure A 9).

Avant d'exécuter toute opération, consultez les « Normes de sécurité électriques » reportées dans ces instructions.

Pour l'exécution de l'installation, adressez-vous à votre électricien : n'essayez pas de l'exécuter vous-même.

Ne branchez pas d'autres appareils à cette mise à la terre. Les appareils qui sont munis d'un câble avec mise à la terre doivent être branchés à la machine uniquement au moyen des prises situées dans le tableau électrique.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DU MOTEUR (FIG. E)

Assurez-vous que toutes les pièces ont été montées correctement, contrôlez la solidité de l'assemblage et la stabilité de la machine.

MISE EN MARCHE

ATTENTION ! Ne connectez aucun appareil à alimenter aux prises avant d'avoir mis en marche le générateur, positionnez l'interrupteur de ligne sur la position « off » (9).

1. Ouvrez le robinet d'arrivée d'essence, en positionnant le levier sur « on » (1).
2. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position « on » (5). Pour les modèles avec démarrage électrique, tournez la clé sur « ON » (5).
3. Positionnez le levier du volet du starter sur la position fermée (4).
4. Tirez la poignée du lanceur jusqu'à rencontrer de la résistance, puis tirez énergiquement dans la direction de la flèche (7). Dans les modèles avec démarrage électrique, vous pouvez démarrer le moteur de la façon indiquée au point 4 ou: après avoir installé la batterie (précédemment chargée) de la façon indiquée dans le chapitre « montage de la batterie », tournez la clé sur « START » (10).

ATTENTION ! Cette précaution est nécessaire afin d'éviter des blessures dues à l'inversion imprévue de rotation du moteur.

ATTENTION ! Ne relâchez pas la poignée brusquement ; accompagnez-la jusqu'à la position de repos.

5. Après environ 30", positionnez le levier d'actionnement starter sur la position « ouvert »(3).

SYSTÈME D'ARRÊT DU MOTEUR EN CAS DE FAIBLE QUANTITÉ D'HUILE MOTEUR (si présent)

ATTENTION ! Le moteur est équipé d'un dispositif automatique d'arrêt d'urgence du moteur en cas d'une quantité d'huile insuffisante. Ce dispositif évite de provoquer de graves dommages au moteur. Si le dispositif intervient, contrôlez et rétablissez le niveau correct (voir chapitres précédents).

ARRÊT DU MOTEUR

1. Positionnez l'interrupteur de ligne sur la position « off » (9, si présent), puis débranchez toutes les fiches des prises de sortie.
2. Positionnez l'interrupteur/clé de marche/arrêt moteur sur la position « stop » (6).
3. Fermez le robinet d'arrivée d'essence, en positionnant le levier sur « off » (2).

UTILISATION DU GÉNÉRATEUR

ATTENTION ! Avant de connecter une charge électrique, assurez-vous que vous avez bien compris les prescriptions de sécurité citées précédemment.

ATTENTION ! La charge doit être appliquée après le démarrage du moteur.

ATTENTION ! La charge connectée au générateur ne doit jamais dépasser la puissance PRP fournie indiquée sur les données techniques.

ATTENTION ! Respectez le courant maximum indiqué sur chaque prise.

ATTENTION ! L'alternateur est muni d'une protection contre les surcharges. Il se peut que, si la charge est excessive, il intervienne pour protéger l'alternateur. Dans ce cas, réduisez la charge appliquée et réenclenchez la protection (si présente, référence Fig.A n° 29, 31 et Fig.A n° 10).

ATTENTION ! Faites attention au facteur de puissance de votre charge. Calculez toujours à l'avance l'absorption de la charge à appliquer au générateur. Nous reportons ci-après des indications sur le type de charge pouvant être appliqué au générateur.

N.B. : Pour la puissance du générateur, se référer à la puissance indiquée sur l'étiquette des données techniques.

Pour les puissances des appareils à alimenter, se référer à la puissance absorbée indiquée sur leur étiquette des données techniques.

100% de la PRP du générateur

Exemples de charge :

- Charges purement résistives avec cos $\varphi = 1$.
- Lampes à incandescence.
- Radiateurs rayonnants avec résistance.
- Chauffe-eau électriques.
- Fers à repasser.

65% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage élevé et facteur de puissance proche de 1.

Exemples de charge :

- Outils électriques équipés d'un moteur universel (balais).
- Meuleuses d'angle
- Scies sauteuses portatives
- Scies circulaires portatives.
- Décapeurs thermiques.

50% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage élevé et facteur de puissance différent de 1.

Exemples de charge :

- Moteurs asynchrones.
- Compresseurs
- Palans.
- Bétonnières.
- Lampes fluorescentes.

20% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage très élevé

Exemples de charge :

- Réfrigérateurs.
- Climatiseurs.

UTILISATION D'UN PROLONGATEUR

Les prolongateurs doivent être choisis avec attention. Consultez les prescriptions de sécurité à ce propos. Afin d'éviter des chutes de tension excessives, utilisez des câbles ayant une section adaptée à la charge.

Voir le tableau ci-après.

Section câble(mm^2)	Long. max.(m)	Courant en A	Puissance génér. (kW) cos φ=1
1,5	25	10	2
2,5	40	16	3,3
4	60	28	5

BRANCHEMENT DE LA CHARGE (FIG. E)

1. Connectez une fiche adaptée, provenant de l'appareil à alimenter, à la prise du générateur.
2. Positionnez l'interrupteur de ligne sur la position « on » (8) (si présent).

ATTENTION ! Avant d'arrêter le moteur, il faut toujours d'abord débrancher la charge.

Débrancher la charge

1. Positionnez l'interrupteur sur la position « off » (9) (si présent).
2. Débranchez les fiches des prises.

UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE (SI PRÉSENT)

ATTENTION ! L'inobservance des procédures correctes de charge de la batterie peut endommager celle-ci, et même provoquer son explosion.

ATTENTION ! Pour la charge de la batterie, suivez les instructions spécifiques fournies avec la batterie.

ATTENTION ! La prise 12V du générateur sert exclusivement comme chargeur de batterie.

ATTENTION ! N'utilisez pas la prise 230V en même temps que la prise 12V.

ATTENTION ! Pendant la charge, les batteries dégagent de l'hydrogène, qui est très inflammable. Effectuez la charge dans des locaux bien aérés, à l'écart des flammes, cigarettes allumées et de tout type d'étincelles.

ATTENTION ! Le générateur fournit un courant suffisant pour charger des batteries ayant une capacité jusqu'à 70 Ah/ 12V.

Le générateur est muni d'un fusible situé près de la prise 12V.

Charge de la batterie

1. Mettez en marche le générateur.
2. Branchez le pôle positif du générateur (rouge) au pôle positif de la batterie.

3. Branchez le pôle négatif du générateur (noir) au pôle négatif de la batterie.
4. Laissez la batterie branchée jusqu'à ce que la charge soit complète.
5. Débranchez le pôle positif du générateur.
6. Débranchez le pôle négatif du générateur.
7. Arrêtez le générateur.

ENTRETIEN (FIG. F)

ATTENTION ! Toutes les opérations indiquées ci-après doivent être effectuées avec le moteur arrêté, l'interrupteur de démarrage moteur sur la position « stop » (fig. E pos. 6) et la fiche de la charge débranchée.
ATTENTION ! En cas de doutes, consultez un centre d'assistance agréé.
ATTENTION ! Pour l'exécution d'interventions non indiquées ci-après, consultez un centre d'assistance agréé.

Nettoyage après chaque utilisation
Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous garantirez ainsi son fonctionnement correct et une durée de vie prolongée.
Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.
Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine et ne la mouillez pas.
N'utilisez pas de produits inflammables, détergents ou solvants divers car cela peut abîmer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent subir l'agression d'agents chimiques.

Vidange de l'huile moteur
Vérifier le niveau d'huile avant chaque départ et, si nécessaire, rajoutez-en.
Vidangez l'huile après le premier mois ou les 20 premières heures de fonctionnement.
Par la suite, vidangez-la tous les 6 mois ou toutes les 80 heures d'utilisation.
Voir les chapitres précédents.

Bougie
Contrôlez-la toutes les 50 heures de fonctionnement et, si nécessaire, remplacez-la.
Pour le type de bougie, référez-vous aux données techniques.
1. Enlevez l'embout et dévissez la bougie avec la clé prévue à cet effet.
2. Examinez la bougie et, s'il y a des résidus de combustion, éliminez-les avec une brosse de métal. Si l'électrode est trop usée ou si l'isolation est endommagée, remplacez la bougie..
3. Mesurez la distance entre les électrodes : elle doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm.
4. Revissez manuellement la bougie.
5. Serrez avec la clé prévue à cet effet sur environ ¼ de tour si la bougie a déjà été utilisée ou sur environ ½ tour si la bougie est neuve.

Filtre à air
Nettoyez-le toutes les 50 heures de fonctionnement et, si nécessaire, remplacez-le.
En cas d'utilisation dans des locaux poussiéreux, nettoyez plus fréquemment le filtre.
1. Ouvrez le couvercle du boîtier du filtre (fig. A pièce 15).
2. Enlevez l'élément en mousse.
3. Lavez-le avec de l'eau et du savon, puis rincez-le parfaitement.
4. Laissez-le sécher.
5. Immergez l'élément dans de l'huile moteur propre.
6. Essorez-le pour éliminer l'huile en excès. S'il y a trop d'huile dans la mousse, le moteur peut produire de la fumée.
7. Remettez en place le couvercle du boîtier et le joint correspondant.

Durites du carburant
Périodiquement contrôlez tous les jours que les durites d'alimentation ne sont pas craquelées et que les raccordements sont solides.
Contrôlez qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
Remplacez-les si nécessaire; aller à un centre de service agréé.

Robinet d'arrivée d'essence et filtres à essence
Nettoyez tous les 6 mois ou toutes les 100 heures d'utilisation.
1. Fermez le robinet d'arrivée d'essence (fig. A 16 et fig. E pos. 2).
2. Dévissez avec une clé la cuvette placée sur la partie inférieure du robinet d'arrivée d'essence.
3. Nettoyez la cuvette avec un solvant ininflammable.
4. Remontez la cuvette en contrôlant le joint d'étanchéité, remplacez-le s'il est endommagé.
5. Essayez d'ouvrir le robinet (fig. E pos. 1) pour contrôler qu'il n'y a pas de fuites.

Filtre à essence sur le réservoir
Nettoyez avec du solvant ininflammable, le filtre à essence situé sous le bouchon de remplissage du réservoir (fig. A 1).

Parties internes du moteur, pot d'échappement, soupapes, chambre de combustion, etc.
Faites vérifier ces pièces par un centre d'assistance agréé environ toutes les 300 heures de fonctionnement.

Entretien de l'alternateur
Environ toutes les 300 heures de fonctionnement, faites vérifier par un centre d'assistance agréé la propreté intérieure et l'état d'usure des balais de l'inducteur.

TRANSPORT DU GÉNÉRATEUR

ATTENTION ! Avant de transporter le générateur, arrêtez le moteur et fermez le robinet d'arrivée d'essence (fig. E pos. 2).

ATTENTION ! Attention, risque de brûlures: certaines pièces peuvent maintenir des températures élevées longtemps après l'arrêt du moteur.

RANGEMENT

ATTENTION ! Surfaces chaudes. Certaines pièces de la machine maintiennent des températures élevées même pendant quelques heures après l'arrêt du moteur ; attendez qu'elles aient refroidi complètement avant de ranger la tondeuse.
ATTENTION ! Assurez-vous que le lieu de rangement n'est pas humide et/ou poussiéreux
1. Videz tout le carburant du réservoir.
2. Videz la cuve du carburateur en agissant sur la vis de vidage située sur le fond de la cuve (fig. F vis 1).
3. Vidangez l'huile moteur.
4. Versez quelques gouttes d'huile moteur dans le trou de la bougie, puis mettez le moteur en position de compression.

RECHERCHE DES PANNES ET INTERVENTIONS AUTORISÉES

Le moteur ne démarre pas
- L'interrupteur de démarrage du moteur est sur la position « stop ».
- Il n'y a pas d'essence dans le réservoir : faites le plein.
- Le robinet de l'essence est fermé : ouvrez-le.
- Le filtre du robinet d'arrivée d'essence est encrassé : nettoyez-le (voir indications pour l'entretien).
- Les durites de l'essence sont obstruées : nettoyez-les.
- Il y a des saletés ou de l'eau dans la cuve du carburateur : nettoyez-la (adressez-vous à un centre d'assistance agréé).
- La bougie ne provoque pas d'étincelles, est sale ou usée : nettoyez-la ou remplacez-la.
- La bougie, neuve, ne provoque pas d'étincelles : adressez-vous à un centre d'assistance agréé.
- Niveau de l'huile moteur insuffisant : rétablissez-le (voir paragraphe contrôle et appoint huile moteur).
- Autre : adressez-vous à un centre d'assistance agréé .

Le moteur démarre puis s'arrête
- Niveau de l'huile moteur insuffisant : rétablissez-le (voir paragraphe contrôle et appoint huile moteur).
- L'évent du bouchon de l'essence est obstrué : dégagez-le.
- Sporco nell'impianto di alimentazione del carburante: pulire.
- Charge électrique appliquée excessive : réduire la charge.
- Autre : adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

Le générateur ne fournit pas de courant
- L'interrupteur de ligne sur le générateur est sur la position « off » : placez-le sur la position « on ».
- L'interrupteur de ligne sur le générateur s'est déplacé sur la position « off » : la protection contre les surcharges est intervenue, réduisez la charge appliquée.
- L'interrupteur de ligne sur le générateur s'est déplacé sur la position « off » : la protection contre les surcharges est intervenue, vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit ou panne sur l'appareil alimenté.
- Les balais du générateur sont usés : remplacez-le (adressez-vous à un centre d'assistance agréé).
- Autre : adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

ATTENTION ! Si la machine ne fonctionne toujours pas correctement après que vous avez exécuté les interventions décrites ci-dessus ou en cas d'anomalies différentes de celles susmentionnées, apportez-la dans un centre d'assistance agréé. Référez-vous au modèle de machine et au numéro de lot reportés sur l'étiquette des données techniques. Référez-vous toujours au modèle de machine et au numéro de matricule reportés sur l'étiquette des données techniques et sur la feuille annexée.

ÉLIMINATION

Pour sauvegarder l'environnement, procédez conformément aux normes en vigueur localement.
ATTENTION ! Avant d'éliminer la machine, videz complètement le réservoir du carburant et vidangez l'huile moteur puis apportez-la dans un centre de collecte des huiles usagées.
Ne jetez pas l'emballage à la poubelle, mais apportez-le dans un centre de collecte pour le recyclage. Quand la machine n'est plus utilisable ni réparable, procédez au démontage des pièces pour la collecte sélective des déchets. Tous les composants en plastique reportent un sigle d'identification de la matière dont ils sont constitués afin de pouvoir procéder à un futur recyclage.
Les batteries usées doivent être remises à un centre d'élimination agréé.
Modifications : les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression du présent manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation si des modifications sont apportées à la machine, sans que cela n'entraîne aucune obligation.
Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

GARANTIE

Le produit est protégé conformément à la loi contre les non-conformités par rapport aux caractéristiques déclarées, pourvu qu'il soit exclusivement utilisé selon les modalités décrites dans ce manuel d'utilisation, qu'il n'ait pas été modifié et qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non autorisé ou, contrairement aux indications spécifiques, avec des pièces de rechange non d'origine. Dans tous les cas, les matières consommables et/ou les composants particulièrement sujets à l'usure comme les batteries, les lampes, les éléments de coupe et de finition, etc., sont exclus de la garantie.
Apportez le produit chez le revendeur ou dans un centre d'assistance agréé en fournissant une preuve de l'achat.

ESPAÑOL

Le felicitamos por la óptima elección efectuada. Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará un óptimo rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la máquina, para efectuar correctamente el transporte, la puesta en servicio, la puesta en marcha, el uso, la detención y el mantenimiento, lea y aplique atentamente las instrucciones que se encuentran a continuación y que hacen referencia a los diseños y a los datos técnicos contenidos en la hoja anexa. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la máquina asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. Un uso impropio de la máquina puede provocar graves heridas o la muerte y daños a las cosas. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia. Las presentes instrucciones y la documentación anexa forman parte integrante de la máquina y la deben acompañar en caso de reparación o de reventa.

Guarde cuidadosamente y al alcance de la mano estas instrucciones y la hoja anexa para que pueda consultarlas en caso de necesidad. La hoja anexa, que contiene la etiqueta con el número de matrícula y los datos técnicos de la máquina, representa, además, un documento de garantía.

Las presentes instrucciones se refieren a una máquina que se fabrica en diferentes modelos y con diferentes configuraciones: Según su modelo aplique la información correspondiente.

¡ATENCIÓN! El generador de corriente o grupo electrógeno está destinado exclusivamente a la producción de energía eléctrica para ser utilizada por aparatos eléctricos compatibles, iluminación, herramientas y motores eléctricos.

Cualquier otro uso diferente del indicado en las presentes instrucciones puede provocar daños a la máquina y constituir un grave peligro para las personas y las cosas.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1) PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio y explosión, apague siempre el motor antes de cualquier abastecimiento. El carburante y sus vapores se inflaman con facilidad, no lo vierta sobre superficies calientes. Trabaje en un lugar bien aireado, no fume, no acerque llamas libres u objetos incandescentes. Utilice gafas de protección y guantes antiácido. No ingiera ni inhale los vapores emitidos por el carburante y manténgalo lejos del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos lave con abundante agua y consulte al médico.

¡ATENCIÓN! No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión e incendio, en lugares cerrados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables o explosivos. No utilice la máquina en presencia de fuentes incendiarias como llamas libres, cigarrillos, chispas, etc.

¡ATENCIÓN! En los grupos electrógenos dotados de motor con puesta en marcha eléctrica, y por lo tanto de batería, es necesario que la batería sea eficiente y utilizarla correctamente. La batería produce gases explosivos, sea extremadamente prudente para evitar todos los peligros de incendio y explosión. Contiene ácido sulfúrico (electrolito); el contacto con los ojos y la piel puede provocar quemaduras. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, lávese con agua durante 15 minutos y consulte al médico. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.

2) GAS DE ESCAPE: PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Peligro de envenenamiento. El motor emite gas venenoso, inodoro e incoloro que contiene monóxido de carbono: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte.

¡ATENCIÓN! No haga funcionar la máquina en ambientes cerrados o poco aireados. En caso de inhalación consulte inmediatamente al médico.

3) SUPERFICIES CALIENTES: PELIGRO DE QUEMADURAS

¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras. Durante el funcionamiento algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas y permanecer calientes incluso durante algunas horas después de haber apagado el motor. En especial, ponga atención a la instalación de descarga de los gases y a las partes calientes del motor como la cabeza.

4) RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FULGURACIÓN

¡ATENCIÓN! Riego de descarga eléctrica o fulguración. La energía eléctrica es potencialmente peligrosa y, si no se utiliza oportunamente, produce descargas eléctricas o fulguraciones provocando graves lesiones o la muerte a las personas, e incendios y averías a los aparatos eléctricos. Conecte adecuadamente la máquina a tierra.

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Mantenga a los niños, a las personas no competentes y a los animales lejos del generador.

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Conecte con el generador aparatos eléctricos (incluso enchufes y cables de prolongación) siempre eficientes.

Verifique siempre que la tensión del aparato corresponda a la erogada por el generador. En caso de que se utilice una alargadera utilice un cable aislado de goma (conforme a IEC 245-4).

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Queda prohibido y es peligroso conectar la máquina y abastecer energía eléctrica a una red fija de edificio ya conectado con una línea fija abastecedora de energía eléctrica. Sólo un electricista cualificado puede realizar este tipo de conexión en conformidad con las leyes y las normas eléctricas en vigencia. Una conexión equivocada puede provocar el retorno de la corriente eléctrica erogada por el generador a la red pública y, por lo tanto, provocar descargas eléctricas a las personas que trabajan en la red. Este tipo de conexión puede provocar un serio peligro de fulguración y la muerte, y además incendio o explosión de la máquina e incendio de la red fija del edificio.

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. El generador es potencialmente peligroso si se utiliza de manera equivocada. No lo toque con las manos mojadas, no lo utilice en ambientes húmedos o bajo la lluvia, la nieve o la niebla.

Conecte el generador oportunamente a tierra.

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Mantenga los cables de prolongación, de alimentación y los aparatos a utilizar lejos de las partes calientes de la máquina, peligro de daños.

¡ATENCIÓN! Controle el cable de alimentación del aparato a utilizar. El cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) se deben controlar periódicamente y antes del uso para ver si presentan daños o señales de envejecimiento. Si no estuvieran en buenas condiciones desconecte inmediatamente el cable y no utilice el aparato hasta que lo haga reparar.

¡ATENCIÓN! Mantenga el cable de alimentación del aparato a utilizar en posición segura. Mantenga el cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) lejos del generador, de superficies húmedas, mojadas, lubricadas, con bordes cortantes, de fuentes de calor, de combustibles y de zonas de tránsito vehicular y peatonal.

5) PELIGROS GENÉRICOS

¡ATENCIÓN! Peligro de sofocamiento. Si se meten en la cabeza, las bolsas de nylon que se encuentran en el embalaje, pueden provocar sofocamiento, por lo tanto se deben guardar fuera del alcance de los niños; si no se pueden reutilizar se deben cortar y eliminar con los desechos.

¡ATENCIÓN! El uso de la máquina queda prohibido a los niños y a las personas que no conozcan perfectamente las instrucciones de uso contenidas en el presente manual. Leyes y reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina.

¡ATENCIÓN! El operador es responsable hacia terceros por eventuales accidentes o daños provocados por el uso de la máquina. El operador es responsable de la seguridad de las personas y de las cosas en la zona de la máquina y de la instalación de utilizo de la energía producida.

¡ATENCIÓN! No se distraiga y controle siempre lo que está haciendo. Utilice el sentido común. Nunca utilice la máquina cuando esté cansado, indispuesto, bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos que puedan reducir la vigilancia.

¡ATENCIÓN! Instale el generador de manera que no represente peligro para las personas, los animales y las cosas. Colóquelo en una superficie estable y segura. Coloque el generador a, por lo menos, dos metros de distancia de eventuales estructuras de edificios y herramientas. No lo instale cerca de productos inflamables o carburante. Instálelo en ambientes aireados. Queda prohibido colocarlo en techos, andamiadas, escaleras, planos inclinados y cerca de piscinas, paredes y vehículos por un radio de por lo menos de 2 metros. A causa de las vibraciones, durante su funcionamiento, la máquina puede realizar leves movimientos.

¡ATENCIÓN! Durante el funcionamiento no debe cubrir el generador con ningún tipo de material.

¡ATENCIÓN! Espere a que el generador se detenga completamente antes de realizar cualquier operación. El motor y el alternador giran todavía durante algunos instantes después de haber apagado la máquina.

¡ATENCIÓN! El uso de la máquina genera ruido, emite en el medio ambiente gases venenosos y algunas superficies externas de la máquina presentan temperaturas elevadas. Trabaje siempre con los dispositivos de protección individual a norma de ley para evitar lesiones al cuerpo, a los ojos, al oído y a las vías respiratorias. No inhale los gases de descarga.

6) EFICIENCIA DE LA MÁQUINA

¡ATENCIÓN! Si el generador está en mal estado puede provocar peligros para las personas, los animales y las cosas o daños a la misma máquina. Controle siempre la eficiencia y la integridad de la máquina. No quite ningún componente de la máquina si no está expresamente indicado en las presentes instrucciones y no modifique de ninguna manera la configuración original.

No desmonte por ningún motivo la máquina.

No modifique por ningún motivo los componentes de la máquina.

Verifique periódicamente la fijación de los tornillos.

¡ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que la rejilla de aspiración del motor y del alternador, el filtro del aire y la descarga del motor estén libres de cuerpos extraños como papel, trapos, detritos, polvos, etc.

¡ATENCIÓN! No haga funcionar y no deje la máquina expuesta a los agentes atmosféricos como la lluvia, la nieve, la niebla, los rayos directos del sol y las altas y bajas temperaturas.

¡ATENCIÓN! No trate de reparar la máquina o de acceder a órganos internos, diríjase siempre a centros de asistencia autorizados. Las intervenciones realizadas por personal no autorizado hacen decaer la garantía y podrían provocar peligros. Solicite y haga instalar sólo recambios originales, contacte con su revendedor de confianza. El uso de recambios no originales hace decaer la garantía y podría provocar peligros.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

1. Tapón del tanque del carburante.
2. Piloto del nivel del carburante (si lo hay).
3. Piloto de puesta en marcha (si lo hay).
4. Interruptor de puesta en marcha / detención del motor.
5. Piloto falta de aceite en el motor (si lo hay).
6. Voltímetro (si lo hay).
7. Tapón de descarga del aceite del motor.
8. Taque del carburante.
9. Borne para la conexión a tierra.

10. Interruptor de red con protección (si lo hay).
11. Tomas europeos.
12. Tapón de abastecimiento / control del aceite del motor.
13. Silenciador de descarga.
14. Bujía de puesta en marcha.
15. Caja del filtro del aire.
16. Grifo del carburante.
17. Manija de puesta en marcha.
18. Starter.
19. Etiqueta con los datos técnicos.
20. Etiqueta con las advertencias.
21. Etiqueta con las advertencias de las partes calientes.
22. Motor.
23. Alternador.
24. Toma de 12 V (si la hay).
25. Fusible de la toma de12 V (si lo hay).
26. Llave de puesta en marcha / detención del motor (si la hay).
27. Restablecimiento puesta en marcha (si lo hay).
28. Filtro del aire (si lo hay).
29. Protección de sobrecarga toma de 230V que se puede reestablecer (si la hay).
30. Regulación de la velocidad del motor (si la hay).
31. Protección de sobrecarga toma de 12 V DC (si la hay).
32. Piloto de presencia de tensión (si lo hay).
33. Empuñadura para el transporte (si la hay).

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y DE LOS SÍMBOLOS (FIG. B)

1. ¡Atención! Lea cuidadosamente las instrucciones.
2. ¡Atención! Apague siempre y espere la parada del motor antes de realizar cualquier abastecimiento u operación de mantenimiento.
3. ¡Atención! El motor emite un gas venenoso, inodoro e incoloro: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte. Guarde la distancia de seguridad.
4. ¡Prohibición! No haga funcionar la máquina en ambientes cerrados. El motor emite un gas venenoso, inodoro e incoloro: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte.
5. ¡Atención! Peligro de superficies calientes. Algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas. Después de haber apagado el motor algunas superficies pueden permanecer calientes. Guarde la distancia de seguridad.
6. ¡Atención! Riesgo de descarga eléctrica. Lea las advertencias.
7. ¡Prohibición! Queda prohibido conectar la máquina y abastecer energía eléctrica a una red fija de habitación o fabricado ya conectado con una línea fija abastecedora de energía eléctrica.
8. ¡Atención! Conecte siempre el generador con una adecuada toma de tierra. Peligro de descarga eléctrica.
9. ¡Atención! Controle siempre el nivel de lubricación del cárter del motor.
10. ¡Atención! Peligro de incendio. ¡Prohibición! Queda prohibido utilizar llamas libres y trabajar cerca de posibles fuentes incendiarias.
11. Nivel de ruido
12. Modelo de la máquina.
13. Datos técnicos.
14. Partida y año de fabricación.
15. Marca de conformidad.
16. Protección de las sobrecargas de reestablecimiento manual (si la hay).

V	Volt
Hz	Hertz
~	corriente alterna
A	Ampere
W	Watt
AC	corriente alterna
DC	corriente continúa
hp	caballos de fuerza
OHV	overhead valve
cc	centimètre cube
l	litro
h	hora
m	metro
°C	grado centígrado
kg	kilogramme
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - potencia de operación continua
máxima potencia	potencia de pico

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El motor de combustión interna (de explosión 4 tiempos) trasmite, por medio de un acoplamiento mecánico, el movimiento giratorio al alternador; éste genera a sus bornes y, por lo tanto a las tomas, una determinada tensión eléctrica. La energía eléctrica producida y su estabilidad dependen de la potencia y de la regularidad de funcionamiento del motor.
La instalación típica para esta máquina debe estar compuesta de la siguiente manera: Generador, línea eléctrica de alimentación, línea de puesta a tierra, carga eléctrica.

INDICACIONES DE USO

MÁQUINA NO OPERATIVA
Apague la máquina, desconecte las conexiones eléctricas de los aparatos utilizados desconectando todos los enchufes de las tomas de la máquina cuando: No la use, la deje sin custodia, la transporte de un lugar a otro, la limpie, realice el mantenimiento, las condiciones atmosféricas hayan empeorado y en presencia de potenciales peligros.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA
Levante y transporte le máquina utilizando herramientas idóneas o la manija apropiada. No levante y transporte la máquina sólo con la fuerza de los brazos.
ALMACENE LA MÁQUINA EN UN LUGAR SEGURO
Cuando no la use, almacene la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
ATÉNGASE SIEMPRE A LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
Utilice la máquina sólo de la manera descrita en las presentes instrucciones.
APARATOS ELECTRÓNICOS
Se aconseja no utilizar aparatos electrónicos como televisores, equipos hi-fi, ordenadores, etc. que podrían ser incompatibles con el presente generador.

PUESTA EN SERVICIO

La máquina puede ser abastecida con algunos componentes desmontados y con componentes que se deben controlar. Extraiga del embalaje la máquina y los componentes abastecidos desmontados, verifique visualmente su perfecta integridad y proceda al ensamblaje como se ilustra en la hoja anexa; en caso de dudas contacte con su revendedor.

MONTAJE DE LA BATERÍA (C2, si la hay)
1. Monte los soportes de la batería (1) en el bastidor. Coloque el entrepaño (2) en lo soportes y atornille los tornillos.
2. Pase el cable de puesta en marcha (3) positivo debajo del tanque y conéctelo con el motor de puesta en marcha (4).
3. Conecte el cable negativo negro (5) con el bastidor del generador procurando quitar el barniz en la zona de contacto.
4. Coloque la batería (6) en el entrepaño (2) y bloquéela con el tope (7). Primero conecte el cable de puesta en marcha rojo (3) con el polo positivo (+) de la batería y luego el cable negativo (5) con el polo negativo (-). Para desconectar la batería desconecte antes el cable del polo negativo (-).
5. Monte la chapa lateral (8) en los soportes de la batería. Utilice baterías de tipo 12V, de 18 a 35 Ah.

¡ATENCIÓN! Se debe cargar la batería antes de conectarla con el generador. En caso contrario se podría dañar el generador.

MOTOR DE EXPLOSIÓN

Aceite del motor (Fig. C)

¡ATENCIÓN! El motor se abastece sin aceite de lubricación: ¡no haga funcionar la máquina! es necesario realizar el llenado.

¡ATENCIÓN!Las operaciones descritas a continuación se deben realizar con el motor apagado y el interruptor de puesta en marcha del motor en posición de "stop" (Fig. E pos. 6).
Utilice aceite para motor 4T de calidad y altamente detergente, clasificado API categorías SG, SF.
Un aceite SAE 10W-40 es indicado para todas las temperaturas de uso, pero siempre es mejor elegir el tipo de aceite según la tabla y las temperaturas medias de la zona.

Indicaciones sobre el tipo de aceite a utilizar

Temperatura de uso	Grado de viscosidad del aceite
De -10°C a 0°C	SAE 10W o 10W-30, 10W-40
De 0°C a 25°C	SAE 20W o 10W-30, 10W-40
De 25°C a 35°C	SAE 30W o 10W-30, 10W-40
Más de 35°C y hasta 45°C	SAE 40W

Primer uso, llenado del aceite del motor
1. Coloque el generador sobre una superficie plana y horizontal.
2. Destornille el tapón de llenado del aceite (12 Fig. A) en sentido contrario al de las manecillas del reloj.
3. Introduzca la cantidad necesaria de aceite de calidad (vea las siguientes indicaciones).
4. Controle el nivel del aceite y eventualmente añada más. El nivel del aceite del motor debe llegar hasta la entrada del tapón de llenado (3).
5. Vuelva a atornillar el tapón girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (2).

Usos sucesivos, control y llenado del aceite del motor

¡ATENCIÓN! El control se debe realizar cuando el motor esté frío.
1. Coloque la máquina en una superficie plana y horizontal.
2. Destornille el tapón de llenado del aceite en sentido contrario al de las manecillas del reloj.(1).
3. Controle el nivel del aceite y eventualmente añada más. El nivel del aceite del motor debe llegar hasta la entrada del tapón de llenado (3).
5. Cierre el tapón atornillándolo en el sentido de las manecillas del reloj (2).

Sustitución del aceite del motor(Fig. C)
Sustituya el aceite del motor según las indicaciones para el mantenimiento.
La sustitución del aceite del motor se debe realizar preferiblemente cuando el motor esté caliente.
El aceite consumido se debe eliminar en los centros de recogida y eliminación adecuados.
1. Coloque la máquina en una superficie plana y horizontal.
2. Destornille el tapón de llenado del aceite (1 Fig. M1) en sentido contrario al de las manecillas del reloj.
3. Coloque un contendor para el aceite debajo del motor en correspondencia del tapón de descarga del aceite (7 Fig. A).
4. Destornille el tapón del aceite (4) y retírelo junto con la empaquetadura.(5)
5. Deje salir todo el aceite.

6. Cierre el tapón volviendo a colocar la empaquetadura (4 y 5).
7. Repita las operaciones descritas en el punto ("Primer uso, llenado del aceite del motor").

Abastecimiento del carburante (Fig. D)
El motor de la máquina se abastece sin carburante: Llene el tanque antes de poner en marcha la máquina.
Se debe utilizar gasolina para coches sin plomo (gasolina sin plomo o Eurosuper).

¡ATENCIÓN! Nunca utilice mezclas de aceite gasolina, carburante sucio o muy viejo.
Ponga atención para que en el tanque no penetre agua o suciedad.
No utilice gasolinas que contengan alcohol.

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio y explosión.
Realice el abastecimiento del combustible con la máquina apagada. Si se ha vertido carburante en la máquina o en el piso, séquelo antes de poner en marcha la máquina.
1. Abra el tapón del tanquen girándolo en sentido contrario al de las manecillas del reloj. (1)
2. Rellene el tanque. No supere el borde superior del filtro . (3)
3. Cierre el tapón del tanque girándolo en el sentido de las manecillas del reloj. (2)

PUESTA A TIERRA DE LA MÁQUINA

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica o fulguración.

¡ATENCIÓN! Para evitar descargas eléctricas debidas a aparatos utilizados defectuosos el generador se debe conectar con una instalación fija de puesta a tierra utilizando el borne adecuado (Figura A 9).
Antes de realizar cualquier operación consulte el punto "Normas eléctricas de seguridad" de las presentes instrucciones.
Para la realización de la instalación contacte con su electricista de confianza, no trate de realizarla solo.
No conecte otros aparatos con la puesta a tierra. Los aparatos que están dotados de cable de puesta a tierra, se deben conectar con la máquina sólo con las tomas que se encuentran en el cuadro eléctrico.

PUESTA EN MARCHA Y DETENCIÓN DEL MOTOR (FIG. E)
Asegúrese de haber montado correctamente todas las partes, verifique la solidez del ensamblado y la estabilidad de la máquina.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

¡ATENCIÓN! No conecte ningún aparato con las tomas antes de poner en marcha el generador, coloque el interruptor de red en posición OFF (9).
1. Abra el grifo del carburante, palanca en posición ON (1).
2. Coloque el interruptor de puesta en marcha / detención del motor en posición ON (5). Para los modelos con puesta en marcha eléctrica gire la llave a la posición ON (5).
3. Coloque la palanca de la válvula del aire en posición cerrada (4).
4. Jale la empuñadura de puesta en marcha hasta que encuentre resistencia, después jale enérgicamente en la dirección de la flecha (7). Para los modelos con puesta en marcha eléctrica puede poner en marcha el motor como se indica en el punto 4 o: Después de haber instalado la batería (cargada anteriormente), como se indica en el punto "montaje de la batería" gire la llave a la posición "START" (10).

¡ATENCIÓN! Esta precaución es necesaria para evitar heridas debidas a la improvisa inversión de rotación de motor.

¡ATENCIÓN! No suelte la empuñadura de golpe sino acompáñela hasta su posición de reposo.
5. Después de aproximadamente 30 segundos coloque la palanca de accionamiento del aire en posición "abierta" (3).

SISTEMA DE DETENCIÓN DEL MOTOR EN CASO DE ESCASA CANTIDAD DE ACEITE DEL MOTOR (si lo hay)

¡ATENCIÓN! El motor está dotado de un dispositivo automático de parada de emergencia del motor en caso de que la cantidad de aceite fuera insuficiente. Este dispositivo evita graves daños al motor. En caso de que el dispositivo se accione verifique y restablezca el correcto nivel del aceite (ver puntos precedentes).

DETENCIÓN DEL MOTOR
1. Coloque el interruptor de red en posición OFF (9, si lo hay) y desconecte todos los enchufes de las tomas de salida.
2. Coloque el interruptor / llave de puesta en marcha / detención del motor en posición "STOP" (6).
3. Cierre el grifo del carburante, palanca en posición OFF (2).

USO DEL GENERADOR

¡ATENCIÓN! Antes de conectar cualquier carga eléctrica lea con atención las prescripciones de seguridad citadas anteriormente.
¡ATENCIÓN! La carga se debe aplicar después de haber puesto en marcha el motor.
¡ATENCIÓN! La carga conectada con el generador nunca debe superar la potencia PRP erogada indicada en los datos técnicos.
¡ATENCIÓN! Respete la máxima capacidad de corriente indicada en cada toma.
¡ATENCIÓN! El alternador está dotado de una protección contra las sobrecargas. En caso de carga excesiva podría intervenir para proteger el alternador. En caso de intervención de la protección, reduzca la carga aplicada y reestablezca (si la hay, referencia Fig. A N° 29, 31 y Fig. A Nº 10).
¡ATENCIÓN! Ponga atención al factor de potencia de su carga. Siempre calcule primero la absorción de la carga a aplicar al generador. Sigue una indicación sobre el tipo de carga aplicable al generador.
NOTA: Para la potencia del generador haga referencia a la indicada en la tarjeta de los datos técnicos.
Para las potencias de los aparatos utilizadores haga referencia a la potencia absorbida indicada en sus etiquetas de datos técnicos.

100% de la potencia PRP del generador
Ejemplos de carga:
- Cargas puramente resistivas con cos $\varphi = 1$
- Lámparas de incandescencia.
- Estufas eléctricas de resistencia.
- Calentadores de agua eléctricos.
- Planchas.

65% de la potencia PRP del generador
Cargas con elevada corriente de arranque y factor de potencia cercano a 1.
Ejemplos de carga:
- Utensilios eléctricos dotados de motor universal (cepillos).
- Esmeriladoras angulares.
- Sierras alternativas portátiles.
- Sierras circulares portátiles.
- Pistolas térmicas.

50% de la potencia PRP del generador
Cargas con elevada corriente de arranque y factor de potencia diferente de 1.
Ejemplos de carga:
- Motores asíncronos
- Compresores
- Aparejos
- Hormigoneras
- Lámparas de fluorescencia

20% de la potencia PRP del generador
Cargas con elevadísima corriente de arranque.
Ejemplos de carga:
Frigoríficos
Climatizadores

USO DE UN CABLE DE PROLONGACIÓN

Las alargaderas se deben seleccionar con cuidado. Vea las prescripciones de seguridad al respecto. Para evitar caías de tensión excesivas utilice cables de sección adecuada a la carga.

Vea la tabla siguiente.

Sección Cable (mm^2)	Longitud máxima (m)	Corriente en A	Potencia generada (kW) cos $\varphi = 1$
1,5	25	10	2
2,5	40	16	3,3
4	60	28	5

CONECTAR LA CARGA (FIG. E)

1. Conecte un enchufe apropiado, del aparato a utilizar, con la toma del generador.
2. Coloque el interruptor de la línea en posición "ON" (8) (si lo hay).

¡ATENCIÓN! Antes de apagar el motor siempre se debe desconectar la carga.

Desconectar la carga
1. Coloque el interruptor en posición "OFF" (9) (si lo hay).
2. Desconecte los enchufes de las tomas.

USO DEL CARGABATERÍAS (SI EXISTE)

¡ATENCIÓN! La inobservancia de los procedimientos correctos para cargar la batería puede provocar daños a la misma e incluso su explosión.
¡ATENCIÓN! Para cargar la batería siga las instrucciones específicas abastecidas con la misma.
¡ATENCIÓN! La toma de 12V del generador sirve exclusivamente como cargabaterías.
¡ATENCIÓN! No utilice la toma de 230V junto con la toma de 12V.
¡ATENCIÓN! Durante la carga, las baterías emiten hidrógeno que es un gas muy inflamable. Realice la carga en lugares bien aireados, lejos de llamas, cigarrillos o cualquier tipo de chispas.
¡ATENCIÓN! El generador suministra una corriente suficiente para cargar baterías de capacidad hasta 70 Ah / 12V. El generador está dotado de un fusible cerca de la toma de 12V.

Carga de la batería
1. Ponga en marcha el generador.
2. Conecte el polo positivo del generador (rojo) con el polo positivo de la batería.
3. Conecte el polo negativo del generador (negro) con el polo negativo de la batería.
4. Deje conectada la batería hasta que esté completamente cargada.
5. Desconecte el polo positivo del generador.
6. Desconecte el polo negativo del generador.
7. Apague el generador.

MANTENIMIENTO (FIG. F)

¡ATENCIÓN! Todas las operaciones que se indican a continuación se deben realizar con el motor apagado, el interruptor de puesta en marcha colocado en posición de STOP (Fig. E pos. 6) y el enchufe de la carga desconectado.
¡ATENCIÓN! En caso de dudas contacte con un centro de asistencia autorizado.
¡ATENCIÓN! Para intervenciones no consideradas a continuación contacte con un centro de asistencia autorizado.

Limpieza a cada uso
Cuide su máquina y límpiela regularmente, le garantizará una perfecta eficiencia y una larga duración a lo largo del tiempo.
Limpie la máquina utilizando un cepillo suave o un paño.
Nunca rocíe o moje con agua la máquina.
No utilice sustancias inflamables, detergentes o solventes varios, podría dañar irremediablemente la máquina. Las partes de plástico pueden ser agredidas por los agentes químicos.

Sustitución del aceite del motor
Verificar el nivel de aceite antes de la puesta y, si fuera necesario, añádalo.
Sustituya el aceite después del primer mes o de las primeras 20 horas de funcionamiento. Sucesivamente cada seis meses u 80 horas de utilizo.
Ver capítulos anteriores.

Bujía
Controle cada 50 horas de funcionamiento, eventualmente sustitúyala.
Para el tipo de bujía ver los datos técnicos.
1. Retire la pipeta y destornille la bujía utilizando la llave adecuada.
2. Examine la bujía y en caso de que hubiera residuos carbonosos, elimínelos con un cepillo metálico. Si el electrodo estuviera excesivamente desgastado o el aislamiento estuviera dañado, sustituya la bujía.
3. Mida la distancia entre los electrodos: Debe estar entre 0.7 y 0.8 mm (Fig. M2).
4. Vuelva a atornillar a mano la bujía.
5. Fije con una llave adecuada (aproximadamente ¼ de giro en caso de bujía usada, aproximadamente ½ giro en caso de bujía nueva).

Filtro del aire
Limpie cada 50 horas de funcionamiento, eventualmente sustitúyalo.
En caso de uso en ambientes polvorosos reduzca los intervalos de limpieza.
1. Abra la tapa de la caja del filtro (Fig. A parte 15).
2. Retire el elemento de esponja.
3. Lávelo con agua y jabón y enjuáguelo perfectamente.
4. Déjelo secar.
5. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio.
6. Exprímalo para quitar el exceso de aceite. Si en la esponja hubiera excesivo aceite, el motor podría hacer humo.
7. Vuelva a colocar en su lugar la tapa de la caja y la relativa empaquetadura.

Tubos del carburante
Verifique periódicamente que no haya grietas en el tubo de alimentación y que las junturas estén sólidas.
Verifique que no haya fugas de carburante.
Si fuera necesario sustitúyalos; ir a un Centro de Servicio Autorizado.

Grifo de la gasolina y filtros del carburante
Limpie cada 6 meses o 100 horas de uso.
1. Cierre el grifo de la gasolina (Fig. A 16 y Fig. E pos. 2).
2. Destornille con una llave la copita que se encuentra en la parte inferior del grifo de la gasolina.
3. Limpie la copita con un solvente no inflamable.
4. Vuelva a montar la copita controlando la empaquetadura estanca, si estuviera dañada sustitúyala.
5. Abra el grifo (Fig. E pos. 1) para verificar que no haya pérdidas.

Filtro de la gasolina en el tanque
Limpie el filtro de la gasolina que se encuentra debajo del tapón de llenado del tanque utilizando solvente no inflamable (Fig. A 1)

Partes internas del motor, silenciador, válvulas, cámara de explosión, etc.
Cada 300 horas de trabajo haga verificar estas partes por un centro de asistencia autorizado.

Mantenimiento del alternador
Cada 300 horas de trabajo haga verificar por un centro de asistencia autorizado la limpieza interna y el estado de desgaste de los cepillos del inductor.

TRANSPORTE DEL GENERADOR

¡ATENCIÓN! Antes de transportar el generador, apague el motor y cierre el grifo de la gasolina (Fig. E pos. 2).

¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras, algunas partes podrían permanecer calientes mucho tiempo después de la detención del motor.

ALMACENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Superficies calientes. Algunas partes permanecen a temperaturas elevadas incluso después de algunas horas de la detención de la máquina; espere a que se enfríen completamente antes de almacenar la máquina.
¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el ambiente no esté húmedo o polvoroso.
1. Vacíe todo el carburante del tanque.
2. Vacíe la cubeta del carburador con el tornillo de descarga que se encuentra en el fondo de la misma (Fig. F tornillo 1).
3. Sustituya el aceite del motor.
4. Vierta unas gotas de aceite del motor en el agujero de la bujía y coloque el motor en posición de compresión.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS E INTERVENCIONES ADMITIDAS

El motor no se pone en marcha:
- El interruptor de puesta en marcha del motor está en posición de STOP.
- No hay gasolina en el tanque: Cargue gasolina.
- El grifo de la gasolina está cerrado: Ábralo.
- El filtro del grifo de la gasolina está sucio: Límpielo (vea las indicaciones en el punto mantenimiento)
- Los tubos de la gasolina están obstruidos: Límpielos.
- Hay suciedad o agua en la cubeta del carburador: Límpiela (contacte con un centro de asistencia autorizado).
- La bujía no hace chispas, está sucia o desgastada: Límpiela o sustitúyala.
- La bujía nueva no hace chispas: Contacte con un centro de asistencia autorizado.
- El nivel del aceite del motor está bajo: Añada aceite (vea el punto control y rellenado del aceite del motor).
- Otro: Contacte con un centro de asistencia autorizado.

El motor se pone en marcha y después se apaga:
- Cantidad de aceite insuficiente: Restablezca la cantidad necesaria (vea el punto control y rellenado del aceite del motor).
- El respiradero del tapón de la gasolina está obstruido: Libérelo.
- Hay suciedad en la instalación de alimentación del carburante: Límpiela.
- Carga eléctrica aplicada excesiva: Reduzca la carga.
- Otro: Contacte con un centro de asistencia autorizado.

El generador no suministra corriente
- El interruptor de línea en el generador está colocado en posición OFF: Colóquelo en posición ON.
- El interruptor de línea en el generador se ha movido a la posición OFF: Ha intervenido la protección contra la sobrecarga, reduzca la carga aplicada.
- El interruptor de línea en el generador se ha movido a la posición OFF: Ha intervenido la protección contra la sobrecarga, verifique que no haya cortocircuitos o averías en el aparato que se utiliza.
- Los cepillos del generador están desgastados: Sustitúyalos (contacte con un centro de asistencia autorizado).
- Otro: Contacte con un centro de asistencia autorizado.

¡ATENCIÓN! Si después de haber realizado las intervenciones descritas anteriormente la máquina todavía no funciona correctamente o en caso de anomalías diferentes de las descritas anteriormente, lleve la máquina a un centro de asistencia autorizado. Haga referencia al modelo de la máquina y al número de partida que se encuentran en la etiqueta de los datos técnicos.

ELIMINACIÓN

Para la salvaguardia del medio ambiente siga las normas vigentes en el lugar donde se usa la máquina.

¡ATENCIÓN! Antes de eliminar la máquina, vacíe completamente el tanque del carburante, vacíe el aceite del motor y entréguelo a un centro de recolección del aceite usado.
No tire el embalaje en los desechos sino llévelo a un centro de recolección para el reciclaje. Cuando la máquina ya no se pueda utilizar ni se pueda reparar, desmóntela para la eliminación diferenciada de los desechos. Todos los componentes plásticos tienen una sigla de identificación del material del que están compuestos, esto sirve para el reciclaje del mismo.
Las baterías agotadas se deben entregar a un centro de eliminación autorizado.
Modificaciones: Los textos, las figuras y los datos corresponden al estándar actualizado en la época de impresión del presente manual. El productor se reserva la facultad de actualizar la documentación en caso de que se realicen variaciones en la máquina, sin por esta razón tener ninguna obligación.
Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin el permiso escrito del productor.

GARANTÍA

El producto está tutelado según la ley contra cualquier inconformidad respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado, y donde está previsto, hayan sido utilizados sólo recambios originales. De cualquier manera, quedan excluidos de la garantía materiales de consumo y componentes sujetos a especial desgaste como por ejemplo las baterías, las bombillas, los elementos de corte y acabado, etc.
Entregar el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado, enseñando la comprobante de compra.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας συγχαίρουμε για την εξαιρετική σας επιλογή. Η νέα σας συσκευή, κατασκευαζόμενη σύμφωνα με τα υψηλότερα ποιοτικά στάνταρ, θα σας εξασφαλίσει διαχρονική απόδοση και ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μηχανή, για τη σωστή διενέργεια της μεταφοράς, της θέσης σε λειτουργία, της εκκίνησης, της χρήσης, της ακινητοποίησης και τη συντήρησης, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρατίθενται στη συνέχεια και τα σχετικά σχέδια και τα τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο. Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της μηχανής όντας βέβαιοι ότι γνωρίζετε να την σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ανορθόδοξη χρήση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα ή θάνατο και ζημιές σε αντικείμενα. Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως.

Οι οδηγίες αυτές και η συνημμένη τεκμηρίωση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύουν σε περίπτωση επισκευής ή μεταπώλησης. Διατηρείτε με επιμέλεια και πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες και το συνημμένο φύλλο ώστε να μπορείτε να τα συμβουλεύεστε σε περίπτωση ανάγκης. Το συνημμένο φύλλο, που περιέχει την ετικέτα μητρώου και τα τεχνικά στοιχεία της μηχανής, αποτελεί επίσης έγγραφο εγγύησης.

Οι οδηγίες αυτές αναφέρονται σε μηχανή που κατασκευάζεται σε διάφορα μοντέλα και με διάφορες διαμορφώσεις, ανάλογα με το μοντέλο που κατέχετε εφαρμόστε τις αντίστοιχες πληροφορίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η γεννήτρια ρεύματος ή ηλεκτροπαραγωγός μονάδα προορίζεται αποκλειστικά για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας για να χρησιμοποιείται από ηλεκτρικές συσκευές συμβατές, φωτισμό, εργαλεία και ηλεκτρικούς κινητήρες.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στη μηχανή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν από κάθε εφοδιασμό. Το καύσιμο και οι ατμοί του αναφλέγονται εύκολα, προσέξτε να μη το χύσετε σε θερμές επιφάνειες. Ενεργείτε σε χώρο καλά αεριζόμενο, μην καπνίζετε, μην πλησιάζετε ελεύθερες φλόγες ή αντικείμενα πυρακτωμένα. Χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας και γάντια ανθεκτικά σε οξέα. Μην καταπίνετε, μην εισπνέετε τους εκπεμπόμενους ατμούς από το καύσιμο και διατηρείτε το μακριά από παιδιά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/και πυρκαγιάς, σε χώρους κλειστούς, παρουσία υγρών, αερίων, σκόνης, οξέων και υλικών εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία πηγών ανάφλεξης όπως φλόγες ελεύθερες, τσιγάρα, σπινθήρες, κλπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τις ηλεκτροπαραγωγές μονάδες που διαθέτουν κινητήρα με ηλεκτρική εκκίνηση, και συνεπώς μπαταρία, καθίσταται αναγκαία η σωστή χρήση και η αποτελεσματικότητας της ίδιας της μπαταρίας.

Η μπαταρία: -Παράγει εκρηκτικά αέρια. Χρησιμοποιήστε εξαιρετική προφύλαξη για να αποσοβηθούν όλοι οι κίνδυνοι πυρκαγιάς και έκρηξης. –Περιέχει φωσφορικό οξύ (ηλεκτρολύτης). Η επαφή με τα μάτια και το δέρμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Αν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, πλυθείτε με νερό για 15 λεπτά και καλέστε ένα γιατρό. Κρατάτε την μακριά από παιδιά.

2) ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης. Ο κινητήρας εκπέμπει δηλητηριώδες αέριο, άοσμο και άχρωμο που περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή σε χώρους κλειστούς ή λίγο αεριζόμενους. Σε περίπτωση εισπνοής απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.

3) ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κατά τη λειτουργία ορισμένες επιφάνειες εξωτερικές της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες, παραμένοντας τέτοιες και για μερικές ώρες μετά την ακινητοποίηση του κινητήρα. Ειδικότερα, δώστε προσοχή στην εγκατάσταση εκκένωσης αερίων και στα θερμά μέρη του κινητήρα όπως το καπάκι.

4) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η ηλεκτρική ενέργεια είναι δυνητικά επικίνδυνη και, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλα, προκαλεί ηλεκτροπληξία, με σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο και πυρκαγιά και βλάβες στις ηλεκτρικές συσκευές.

Συνδέετε τη μηχανή σε μια ράβδο γείωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κρατάτε τα παιδιά, τα αναρμόδια άτομα και τα ζώα μακριά από τη γεννήτρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέετε στη γεννήτρια ηλεκτρικές συσκευές (συμπεριλαμβανομένων των βυσμάτων και των προεκτάσεων) πάντα αποτελεσματικές.

Να ελέγχετε πάντα αν η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη την παρεχόμενη από γεννήτρια. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείται προέκταση χρησιμοποιήστε καλώδιο μονωμένο με λάστιχο (σύμφωνα με την IEC 245-4).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απαγορεύεται και είναι επικίνδυνο να συνδέετε τη μηχανή και να παράσχετε ηλεκτρική ενέργεια σε σταθερό ηλεκτρικό δίκτυο κτιρίου ήδη συνδεδεμένου σε γραμμή παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Μόνο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο επιτρέπεται η διενέργεια αυτού του τύπου σύνδεσης, σύμφωνα με τους νόμους και τους ηλεκτρικούς κανονισμούς που ισχύουν. Μια εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει επιστροφή του παρεχόμενου ηλεκτρικού ρεύματος από τη γεννήτρια στο δημόσιο δίκτυο και να προκαλέσει συνεπώς ηλεκτρικά φορτία στα άτομα που δουλεύουν στο δίκτυο. Αυτός ο τύπος σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και θάνατο και ακόμη να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη της μηχανής καθώς και πυρκαγιά στο σταθερό δίκτυο του κτιρίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η γεννήτρια είναι δυνητικά επικίνδυνη αν χρησιμοποιείται με τρόπο εσφαλμένο. Μην την αγγίζετε με χέρια βρεγμένα, μην την χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με υγρασία ή κάτω από βροχή, χιόνι ή ομίχλη.

Συνδέετε τη γεννήτρια σε μια ράβδο διασποράς στο έδαφος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διατηρείτε τις προεκτάσεις, τα καλώδια τροφοδοσίας και τις συσκευές κατανάλωσης μακριά από τα θερμά μέρη της μηχανής, κίνδυνος φθοράς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας της χρησιμοποιούμενης συσκευής. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) πρέπει να ελέγχονται περιοδικά πριν από κάθε χρήση για να δείτε αν παρουσιάζουν σημεία φθοράς ή γήρανσης. Αν δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αλλά ζητήστε την επισκευή του.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας της χρησιμοποιούμενης συσκευής σε ασφαλή θέση. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) μακριά από τη γεννήτρια , από υγρές επιφάνειες, βρεγμένες, λαδωμένες, με κοφτερά άκρα, από πηγές θερμότητας, από καύσιμα και από περιοχές με κίνηση πεζών και οχημάτων.

5) ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ασφυξίας. Οι νάιλον σάκοι της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία αν περαστούν στο κεφάλι και γι' αυτό πρέπει να απομακρύνονται από παιδιά. Αν δεν χρησιμοποιηθούν πάλι, πρέπει να κοπούν και να διατεθούν στα απορρίμματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η χρήση της μηχανής απαγορεύεται στα παιδιά και στα άτομα που δεν γνωρίζουν τέλεια τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν μια ελάχιστη ηλικία για τη χρήση της μηχανής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο χειριστής ευθύνεται έναντι τρίτων για ενδεχόμενα ατυχήματα ή ζημιές προκαλούμενες από τη χρήση της μηχανής. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια των ατόμων και των αντικειμένων στην περιοχή της μηχανής και στην εγκατάσταση χρήσης της παραγόμενης ενέργειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρείστε και πάντα να ελέγχετε αυτό που κάνετε. Χρησιμοποιείτε τη λογική. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή όταν είστε κουρασμένοι, αδιάθετοι, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων, ή ψυχοτρόπων ουσιών που μειώνουν την επαγρύπνηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εγκαταστήστε τη γεννήτρια έτσι που να μην προκαλεί κινδύνους σε αντικείμενα, άτομα και ζώα.

Τοποθετήστε τη σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε τουλάχιστον δύο μέτρα απόσταση από ενδεχόμενες οικοδομικές κατασκευές, εξοπλισμό. Μη την εγκαθιστάτε πλησίον εύφλεκτων προϊόντων ή καυσίμου. Εγκαταστήστε την σε χώρους αεριζόμενους.

Απαγορεύεται να την τοποθετείτε σε σκεπές, γέφυρες, σκάλες, κεκλιμένα επίπεδα και πλησίον πισινών, τοίχων και οχημάτων, για τουλάχιστον 2 μέτρα απόσταση. Κατά τη λειτουργία η μηχανή, εξ αιτίας των κραδασμών, μπορεί να πραγματοποιεί ελαφρές κινήσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!! Κατά τη λειτουργία η γεννήτρια δεν πρέπει να καλύπτεται με κανενός τύπου υλικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιμένετε την πλήρη ακινητοποίηση της γεννήτριας πριν διενεργήστε οποιαδήποτε εργασία. Ο κινητήρας και ο εναλλάκτης στρέφονται ακόμη για λίγο μετά το σβήσιμο της μηχανής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η χρήση της μηχανής παράγει θόρυβο, εκπέμπει στο περιβάλλον δηλητηριώδη αέρια και ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής παρουσιάζουν υψηλές θερμοκρασίες. Να ενεργείτε πάντα με ατομικά προστατευτικά μέσα για την αποφυγή τραυματισμού του σώματος, των οφθαλμών, της ακοής και των αναπνευστικών οδών. Μην εισπνέετε τα καυσαέρια.

6) ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν η γεννήτρια βρίσκεται σε κακή κατάσταση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για άτομα, ζώα και αντικείμενα ή ζημιές στην ίδια τη μηχανή.

Ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα της μηχανής.

Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από τη μηχανή παρά μόνο αν αναφέρεται ρητά στις παρούσες οδηγίες και μην αλλάζετε σε καμία περίπτωση την αρχική διαμόρφωση.

Μην ξεμοντάρετε για κανένα λόγο τη μηχανή.

Μην παραβιάζετε για κανένα λόγο τα εξαρτήματα της μηχανής.

Να ελέγχετε περιοδικά τη στερέωση των βιδών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το πλέγμα απορρόφησης του κινητήρα και του εναλλάκτη, το φίλτρο του αέρα και την εξάτμιση του κινητήρα να είναι ελεύθερα από ξένα σώματα όπως χαρτί, πανιά, φύλλα, κλπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη λειτουργείτε και μην αφήνετε τη μηχανή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, χιόνι, ομίχλη, ήλιος, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή ή να παρέμβετε στα εσωτερικά όργανα, να απευθύνεστε πάντα στα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Οι επεμβάσεις που διενεργούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να δημιουργήσει κίνδυνο.

Να ζητάτε την εγκατάσταση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών, απευθύνεστε στον μεταπωλητή σας. Η χρησιμοποίηση μη αυθεντικών ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να προκαλέσει κινδύνους.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. A)

1. Πώμα ρεζερβουάρ καυσίμου.
2. Ενδεικτικό φωτάκι στάθμης καυσίμου (αν υπάρχει).
3. Ενδεικτικό φωτάκι ανάφλεξης (αν υπάρχει).
4. Διακόπτης ανάφλεξης/σβησίματος κινητήρα.
5. Ενδεικτικό φωτάκι απουσίας λαδιού κινητήρα (αν υπάρχει).
6. Βολτόμετρο (αν υπάρχει).
7. Πώμα εκκένωσης λαδιού κινητήρα
8. Ρεζερβουάρ καυσίμου.
9. Ακροδέκτης για σύνδεση σε γείωση
10. Διακόπτης δικτύου με προστασία (αν υπάρχει)
11. Ευρωπαϊκές πρίζες
12. Πώμα εφοδιασμού/ελέγχου λαδιού κινητήρα
13. Εξάτμιση
14. Σπινθηριστής
15. Κουτί φίλτρου αέρα
16. Κρουνός βενζίνης
17. Λαβή εκκίνησης
18. Starter.
19. Ετικέτα τεχνικών στοιχείων.
20. Ετικέτα προειδοποιήσεων.
21. Ετικέτες προειδοποιήσεων θερμών μερών.
22. Κινητήρας.
23. Εναλλάκτης
24. Πρίζα 12V (αν υπάρχει)
25. Ασφάλεια πρίζας 12V (αν υπάρχει)
26. Κλειδί ON/OFF κινητήρα (αν υπάρχει)
27. Αποκατάσταση εκκίνησης (αν υπάρχει)
28. Φίλτρο αέρα (αν υπάρχει)
29. Προστασία υπερφόρτισης πρίζας σε 230V αποκαταστάσιμο (αν υπάρχει)
30. Ρύθμιση ταχύτητας κινητήρα (αν υπάρχει)
31. Προστασία υπερφόρτισης πρίζας σε 12V DC (αν υπάρχει)
32. Ενδεικτικό φωτάκι παρουσία τάσης (αν υπάρχει)
33. Λαβή για την μεταφορά (αν υπάρχει)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. B)

1. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Προσοχή! Να σβήνετε πάντα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του κινητήρα πριν από κάθε εφοδιασμό ή συντήρηση.
3. Προσοχή! Ο κινητήρας εκπέμπει ένα δηλητηριώδες αέριο, άοσμο και άχρωμο: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο. Διατηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας.
4. Απαγόρευση! Μη λειτουργείτε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας εκπέμπει ένα δηλητηριώδες αέριο, άοσμο και άχρωμο: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο.
5. Προσοχή! Κίνδυνος θερμών επιφανειών. Ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλή θερμοκρασία. Αφού σβήσετε τον κινητήρα ορισμένες επιφάνειες μπορεί να παραμείνουν θερμές. Διατηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας.
6. Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διαβάστε τις προειδοποιήσεις.
7. Απαγόρευση! Απαγορεύεται να συνδέετε τη μηχανή και να παρέχετε ηλεκτρική ενέργεια σε ένα ηλεκτρικό σταθερό δίκτυο κατοικίας ή κτιριακής κατασκευής ήδη συνδεδεμένο σε σταθερή γραμμή παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.
8. Προσοχή! Συνδέετε πάντα τη γεννήτρια σε μια ράβδο γείωσης. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
9. Προσοχή! Να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λιπαντικού στο carter κινητήρα.
10. Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Απαγόρευση! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε φλόγες ελεύθερες και να εργάζεστε πλησίον δυνατών πηγών ανάφλεξης.
11. Ηχητική στάθμη
12. Μοντέλο μηχανής.
13. Τεχνικά στοιχεία.
14. Σειρά και έτος κατασκευής.
15. Στάμπα συμμόρφωσης
16. Προστασία υπερφορτίσεων χειρονακτικής επαναφοράς (αν υπάρχει)

V	Volt
Hz	Hertz
~	εναλλασσόμενο ρεύμα
A	Ampere
W	Watt
AC	εναλλασσόμενο ρεύμα
DC	συνεχές ρεύμα
hp	HP άλογο εξουσία
OHV	overhead valve
cc	κυβικά εκατοστά
l	το λίτρο
h	η ώρα
m	μετρητής
°C	βαθμούς Κελσίου
kg	χιλιόγραμμο
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - δύναμη της συνεχούς λειτουργίας
μέγιστη ισχύς	μέγιστη ισχύ

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης (με έκρηξη 4 χρόνων) μεταδίδει, μέσω μηχανικής σύζευξης, την περιστροφική κίνηση στον εναλλάκτη. Αυτός παράγει στους ακροδέκτες του και συνεπώς στις πρίζες, μια καθορισμένη ηλεκτρική τάση.

Η παραγόμενη ηλεκτρική ενέργεια και η σταθερότητά της εξαρτάται από την ισχύ και την κανονικότητα λειτουργίας του κινητήρα.

Η τυπική εγκατάσταση για τη μηχανή αυτή πρέπει να αποτελείται από τα εξής: γεννήτρια, ηλεκτρική γραμμή τροφοδοσίας, γραμμή γείωσης, ηλεκτρικό φορτίο.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

ΜΗΧΑΝΗ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ

Σβήστε τη μηχανή, αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις των χρησιμοποιούμενων συσκευών αποσυνδέοντας όλα τα βύσματα από τις πρίζες της μηχανής όταν: δεν τη χρησιμοποιείτε, την αφήνετε αφύλακτη, την μεταφέρετε από ένα μέρος σε άλλο, την καθαρίζετε, διενεργείτε τη συντήρηση, οι ατμοσφαιρικές συνθήκες έχουν χειροτερέψει και παρουσία δυνητικών κινδύνων.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ανασηκώστε και μεταφέρετε τη μηχανή χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία ή τη σχετική λαβή.

Μην ανασηκώνετε και μεταφέρετε τη μηχανή μόνο με τη δύναμη των μπράτσων.

ΑΠΟΘΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθέτετε τη μηχανή σε χώρο ξηρό και μακριά από παιδιά.

ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Προτείνεται να μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως τηλεοράσεις, συστήματα hi-fi, personal computer, κλπ. που θα μπορούσαν να μην είναι συμβατά με τη γεννήτρια αυτή.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η μηχανή μπορεί να διαθέτει ορισμένα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα που πρέπει να ελεγχθούν.

Βγάλτε τη μηχανή και τα εξαρτήματα που παρέχονται αποσυναρμολογημένα από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε οπτικά για την απόλυτη ακεραιότητα και προχωρήστε στη συναρμολόγησή τους όπως απεικονίζεται στο συνημμένο φύλλο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (C2, αν υπάρχει)

1. Μοντάρετε τα στηρίγματα της μπαταρίας (1) στο πλαίσιο. Θέστε τη βάση (2) στα υποστηρίγματα και σφίξτε τις βίδες.
2. Περάστε το καλώδιο ανάφλεξης (3) θετικό κάτω από το ρεζερβουάρ και συνδέστε το στον κινητήρα εκκίνησης (4).
3. Συνδέετε το μαύρο αρνητικό καλώδιο (5) στο πλαίσιο της γεννήτριας φροντίζοντας να αφαιρέσετε το βερνίκι στην περιοχή επαφής.
4. Θέστε την μπαταρία (6) στη βάση (2) και ασφαλίστε την με τον πείρο (7). Πρώτα συνδέστε το κόκκινο καλώδιο ανάφλεξης (3) στο θετικό πόλο (+) της μπαταρίας, και μετά το αρνητικό καλώδιο (5) στον αρνητικό πόλο (-). Για να αποσυνδέσετε την μπαταρία βγάλτε πρώτα το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο (-).
5. Μοντάρετε την πλευρική πλάκα (8) στα στηρίγματα της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε μπαταρίες τύπου 12V, από 18 έως 35Ah.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πριν τη συνδέσετε στη γεννήτρια.

Σε αντίθετη περίπτωση διακυβεύεται η πρόκληση βλάβης στη γεννήτρια.

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Λάδι κινητήρα (Εικ. C)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο κινητήρας της μηχανής παρέχεται χωρίς καύσιμο: εφοδιάστε το ρεζερβουάρ πριν θέσετε σε κίνηση τη μηχανή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!! Κάθε ενέργεια που αναφέρεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό και το διακόπτη ανάφλεξης κινητήρα σε θέση "stop" (εικ. E θέση 6)

Χρησιμοποιείτε λάδι για κινητήρα 4T, ποιότητας και εξόχως απορρυπαντικό, κατηγορίας API κατηγοριών SG, SF.
Ένα λάδι SAE 10W-40 ενδείκνυται για όλες τις θερμοκρασίες χρήσης, αλλά είναι πάντα καλό να επιλέγετε τον τύπο λαδιού με βάση τον πίνακα και τις μέσες θερμοκρασίες της περιοχής.

Υποδείξεις για τον τύπο λαδιού προς χρήση

Θερμοκρασία χρήσης	Βαθμός ιξώδους του λαδιού
Από-10°C έως 0°C	SAE10W010W-30,10W-40
Από 0°C έως 25°C	SAE20W010W-30,10W-40
Από 25°C έως 35°C	SAE30W010W-30,10W-40
Πέραν των 35°C	και μέχρι 45°CSAE 40W

Πρώτη χρήση, πλήρωση λαδιού κινητήρα
1. Θέστε τη γεννήτρια σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα συμπλήρωσης λαδιού (12 εικ. A) αριστερόστροφα. (1).
3. Εγχύστε την αναγκαία ποσότητα λαδιού ποιότητας (βλέπε παρακάτω υποδείξεις).
4. Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού και ενδεχομένως να συμπληρώνετε. Η στάθμη του λαδιού κινητήρα πρέπει να είναι μέχρι το στόμιο του πώματος πλήρωσης (3).
5. Ξαναβιδώστε το πώμα στρέφοντας το δεξιόστροφα (2).

Επόμενες χρήσεις, έλεγχος και συμπλήρωση λαδιού κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα κρύο.
1. Θέστε τη μηχανή σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα συμπλήρωσης λαδιού (1).
3. Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού και ενδεχομένως να συμπληρώνετε. Η στάθμη του λαδιού κινητήρα πρέπει να είναι μέχρι το στόμιο του πώματος πλήρωσης (3).
4. Κλείστε το πώμα βιδώνοντας δεξιόστροφα (2).

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα (Εικ. C)
Αντικαθιστάτε το λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις υποδείξεις για τη συντήρηση.
Η αντικατάσταση του λαδιού κινητήρας διενεργείται κατά προτίμηση με τον κινητήρα ζεστό.
Το εξαντλημένο λάδι διατίθεται στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής και διάθεσης.
1. Θέστε τη μηχανή σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα συμπλήρωσης λαδιού αριστερόστροφα.
3. έστε ένα συλλέκτη για το λάδι κάτω από τον κινητήρα απέναντι από το πώμα εκκένωσης λαδιού (7 εικ. A).
4. Ξεβιδώστε το πώμα λαδιού (4) και βγάλτε το μαζί με την τσιμούχα. (5).
5. Αφήστε να στραγγίξει όλο το λάδι.
6. Κλείστε το πώμα φροντίζοντας να επανατοποθετήσετε την τσιμούχα. (4 και 5).
7. Επαναλάβετε τις διεργασίες που προβλέπονται στην παράγραφο «Πρώτη χρήση, πλήρωση λαδιού κινητήρα»

Εφοδιασμός καυσίμου(Εικ. D)
Ο κινητήρας της μηχανής παρέχεται χωρίς καύσιμο: εφοδιάστε το ρεζερβουάρ πριν θέσετε σε κίνηση τη μηχανή!
Πρέπει να χρησιμοποιείται βενζίνη χωρίς μόλυβδο για αυτοκίνητα (βενζίνη οικολογική ή Eurosuper).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μίγματα λαδιού-βενζίνης, καύσιμο βρώμικο ή πολύ παλιό.
Προσέξτε να μην εισχωρήσει στο ρεζερβουάρ νερό ή βρωμιά. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνες που περιέχουν οινόπνευμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
Διενεργήστε τον εφοδιασμό καυσίμου με τη μηχανή σβηστή. Αν το καύσιμο χύθηκε στη μηχανή ή στο δάπεδο, σφουγγίστε το πριν την εκκίνηση της μηχανής.
1. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ στρέφοντάς το αριστερόστροφα. (1)
2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μέχρι το μέγιστο των 3 cm κάτω από το πώμα. (2)
3. Κλείστε το πώμα ρεζερβουάρ στρέφοντας δεξιόστροφα. (3)

ΓΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας οφειλόμενης σε ελαττωματικές χρησιμοποιούμενες συσκευές η γεννήτρια πρέπει να συνδέεται σε μια εγκατάσταση σταθερής γείωσης μέσω του σχετικού ακροδέκτη (Εικόνα A 9).
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια συμβουλευτείτε τους "Κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας" των οδηγιών αυτών.
Για την εκτέλεση της εγκατάστασης απευθυνθείτε μόνο στον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο, μην προσπαθείτε να τη διενεργήσετε μόνος σας.
Μη συνδέετε άλλες συσκευές στη γείωση αυτή. Οι συσκευές που διαθέτουν καλώδιο γείωσης, πρέπει να συνδέονται στη μηχανή μόνο μέσω των πριζών που υπάρχουν στον ηλεκτρικό πίνακα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΕΙΚ. E)
Βεβαιωθείτε ότι μοντάρατε σωστά όλα τα μέρη, ελέγξτε τη σταθερότητα της συναρμολόγησης και της μηχανής.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη συνδέετε καμία χρησιμοποιούμενη συσκευή στις πρίζες πριν εκκινήσετε τη γεννήτρια, τοποθετήστε το διακόπτη δικτύου σε θέση "off" (9).
1. Ανοίξτε τον κρουνό της βενζίνης, μοχλός σε θέση "on" (1).
2. Τοποθετήστε το διακόπτη ανάφλεξης/σβησίματος κινητήρα σε θέση "on" (5).
Για τα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση στρέψτε το κλειδί σε θέση 'ON' (5).
3. Τοποθετήστε το μοχλό της βαλβίδας του αέρα σε κλειστή θέση (4).
4. Τραβήξτε τη λαβή εκκίνησης μέχρι να συναντήσει αντίσταση κατόπιν τραβήξτε ενεργητικά στην κατεύθυνση του βέλους (7). Για τα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρας όπως υποδεικνύεται στο σημείο 4 ή: αφού εγκαταστήσετε την μπαταρία (προηγουμένως φορτισμένη), όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο 'συναρμολόγηση της μπαταρίας', στρέψτε το κλειδί σε θέση 'START' (10).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η προφύλαξη αυτή είναι αναγκαία για να αποφευχθούν τραυματισμοί οφειλόμενοι σε ξαφνική αντιστροφή περιστροφής του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε τη λαβή ξαφνικά αλλά να τη συνοδεύετε μέχρι τη θέση ανάπαυλας.
5. Μετά από περίπου 30" τοποθετήστε το μοχλό ενεργοποίησης αέρα σε θέση "ανοιχτή"(3).

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΛΛΙΠΟΥΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (αν υπάρχει)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο κινητήρας διαθέτει μια αυτόματη διάταξη ακινητοποίησης έκτακτης ανάγκης του κινητήρα παρουσία ανεπαρκούς ποσότητας λαδιού. Η διάταξη αυτή αποσοβεί σοβαρές ζημιές στον κινητήρα. Στην περίπτωση που παρέμβει η διάταξη ελέγξτε και αποκαταστήστε τη σωστή στάθμη (βλέπε κεφάλαια προηγούμενα).

ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
1. Τοποθετήστε το διακόπτη δικτύου σε θέση "off" (9, αν υπάρχει) και αποσυνδέστε όλα τα βύσματα από τις πρίζες εξόδου.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη/κλειδί ανάφλεξης/σβησίματος κινητήρα σε θέση "stop" (6)
3. Κλείστε τον κρουνό βενζίνης, μοχλός σε θέση "off" (2).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν συνδέσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό φορτίο να έχετε σαφείς τις προδιαγραφές ασφαλείας που αναφέρθηκαν προηγουμένως.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Το φορτίο εφαρμόζεται αφού εκκινηθεί ο κινητήρας.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Το φορτίο που συνδέεται στη γεννήτρια PRP δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά την μέγιστη παρεχόμενη ισχύ που υποδεικνύεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
ΠΡΟΣΟΧΗ!Να τηρείτε τη μέγιστη παροχή ρεύματος που αναφέρεται σε κάθε πρίζα.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εναλλάκτης διαθέτει προστασία κατά των υπερφορτίσεων. Σε περίπτωση υπερβολικού φορτίου θα μπορούσε να παρέμβει για να προστατεύσει τον εναλλάκτη. Στην περίπτωση επέμβασης της προστασίας, μειώστε το εφαρμοζόμενο φορτίο και αποκαταστήστε (αν υπάρχει αναφορά Εικ.A n° 29,31 και Εικ.A n° 10)
ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσέξτε τον παράγοντας ισχύος του φορτίου σας. Υπολογίζετε πάντα πριν την απορρόφηση του φορτίου προς εφαρμογή στη γεννήτρια.
Ακολουθεί μια υπόδειξη για τον τύπο του εφαρμοζόμενου φορτίου στη γεννήτρια.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για την ισχύ της γεννήτριας ανατρέξτε στην υπόδειξη της ετικέτας τεχνικών στοιχείων.
Για την ισχύ των χρησιμοποιούμενων συσκευών ανατρέξτε στην απορροφούμενη ισχύ της ετικέτας τους των τεχνικών στοιχείων.

100% της PRP της γεννήτριας
Παραδείγματα φορτίου:
- Φορτία καθαρά αντίστασης με cos φ= 1.
- Λυχνίες πυρακτώσεως.
- Ηλεκτρικές θερμάστρες με αντίσταση.
- Ηλεκτρικοί θερμοσίφωνες.
- Σίδερα για σιδέρωμα.

65% της PRP της γεννήτριας
Φορτία με υψηλό ρεύμα αιχμής και συντελεστή ισχύος πλησίον του 1.
Παραδείγματα φορτίου:
- Ηλεκτρικά εργαλεία με κινητήρα universal (βούρτσες).
- Γωνιακοί σμυριδοτροχοί.
- Εναλλακτικές σέγες φορητές.
- Κυκλικές σέγες φορητές.
- Θερμικά πιστόλια.

50% της PRP της γεννήτριας
Φορτία με υψηλό ρεύμα αιχμής και συντελεστή ισχύος

διαφορετικό του 1.
Παραδείγματα φορτίου:
- Ασύγχρονοι κινητήρες.
- Συμπιεστές
- Σύσπαστα.
- Μπετονιέρες.
- Λυχνίες φθορισμού.

20% της PRP της γεννήτριας
Φορτία με πολύ υψηλό ρεύμα αιχμής
Παραδείγματα φορτίου:
- Ψυγεία.
- Κλιματιστικά.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Οι προεκτάσεις πρέπει να επιλέγονται επιμελώς. Βλέπε τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας. Για την αποφυγή υπερβολικών πτώσεων τάσης χρησιμοποιήστε καλώδια διατομής κατάλληλης για το φορτίο.

Βλέπε ακόλουθο πίνακα.

Διατομή καλώδιο (mm^2)	Μέγιστο μήκος .(m)	Ρεύμα σε A	Ισχύς γενν.. (kW)cos φ= 1
1,5	25	10	2
2,5	40	16	3,3
4	60	28	5

ΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ (ΕΙΚ. E)

1. Συνδέστε ένα κατάλληλο βύσμα, προερχόμενο από τη χρησιμοποιούμενη συσκευή, στην πρίζα της γεννήτριας.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη γραμμής σε θέση “on” (8)(αν υπάρχει).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν σβήσετε τον κινητήρα είναι πάντα αναγκαίο να αποσυνδέετε το φορτίο.

Αποσυνδέστε το φορτίο
1. Τοποθετήστε το διακόπτη σε θέση “off” (9)(αν υπάρχει).
2. Αποσυνδέστε τα βύσματα από τις πρίζες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση των σωστών διαδικασιών φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην ίδια και να προκληθεί ακόμη και έκρηξη αυτής.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη φόρτιση της μπαταρίας ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες με τις οποίες παρέχεται η μπαταρία.
ΠΡΟΣΟΧΗ!! Η πρίζα 12V της γεννήτριας χρησιμεύει αποκλειστικά ως φορτιστής μπαταριών.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε την πρίζα σε 230V μαζί με την πρίζα σε 12V.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι μπαταρίες κατά τη φόρτιση εκπέμπουν υδρογόνο που είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Να διενεργείτε τη φόρτιση σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από φλόγες, αναμμένα τσιγάρα ή οποιουδήποτε τύπου σπινθήρες.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η γεννήτρια παρέχει επαρκές ρεύμα για τη φόρτιση μπαταριών χωρητικότητας μέχρι 70 Ah/ 12V.
Η γεννήτρια διαθέτει ασφάλεια πλησίον της πρίζας 12V.

Φόρτιση της μπαταρίας
1. Εκκινήστε τη γεννήτρια.
2. Συνδέστε το θετικό πόλο της γεννήτριας (κόκκινο) στο θετικό πόλο της μπαταρίας.
3. Συνδέστε τον αρνητικό πόλο της γεννήτριας (μαύρο) στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
4. Αφήστε συνδεδεμένη την μπαταρία μέχρι την πλήρη φόρτιση.
5. Αποσυνδέστε το θετικό πόλο από τη γεννήτρια.
6. Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο από τη γεννήτρια.
7. Σβήστε τη γεννήτρια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΕΙΚ. F)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάθε εργασία που αναφέρεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό, το διακόπτη ανάφλεξης σε θέση ”stop” (εικ. E θέση 6) και το βύσμα του φορτίου αποσυνδεδεμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για επεμβάσεις που δεν περιγράφονται στη συνέχεια συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης

Καθαρισμός σε κάθε χρήση
Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε αναχώρηση και συμπληρώστε αν χρειάζεται.
Καθαρίζετε τη μηχανή με μια απαλή βούρτσα ή ένα πανί.
Μην ψεκάζετε ή μη βρέχετε με νερό τη μηχανή.
Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτες ουσίες, απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες, μπορεί να καταστρέψετε ανεπανόρθωτα τη μηχανή. Τα πλαστικά μέρη είναι ευάλωτα σε χημικούς παράγοντες.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα
Ελέγχετε ημερησίως τη στάθμη του λαδιού και, αν χρειαστεί, συμπληρώστε.
Αντικαταστήστε το λάδι, μετά τον πρώτο μήνα ή τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας. Ακολούθως, κάθε 6 μήνες ή 80 ώρες χρήσης.
Βλέπε προηγούμενα κεφάλαια.

Σπινθηριστής
Ελέγχετε κάθε 50 ώρες λειτουργίας και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε.
Για τον τύπο σπινθηριστή, βλέπε τα τεχνικά στοιχεία.
1. Βγάλτε το σιφώνιο και ξεβιδώστε τον σπινθηριστή με το αντίστοιχο κλειδί.
2. Εξετάστε το σπινθηριστή και στην περίπτωση που υπάρχουν υπολείμματα ανθρακούχα, απομακρύνετέ τα με μια μεταλλική βούρτσα. Αν το ηλεκτρόδιο είναι υπερβολικά φθαρμένο ή η μόνωση χαλασμένη, αντικαταστήστε το σπινθηριστή.
3. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων: πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,7 και 0,8 mm (εικ. M2).
4. Ξαναβιδώστε το σπινθηριστή με το χέρι.
5. Στερεώστε με κατάλληλο κλειδί για περίπου 1/2 στροφή με σπινθηριστής χρησιμοποιημένο, για περίπου 1/2 στροφή με νέο σπινθηριστή.

Φίλτρο του αέρα
Να το καθαρίζετε κάθε 50 ώρες λειτουργίας, ενδεχομένως να το αντικαθιστάτε.
Στην περίπτωση χρήσης σε περιβάλλον με σκόνη μειώστε τα χρονικά διαστήματα καθαρισμού.
1. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης του φίλτρου (εικ. A τμήμα 15).
2. Βγάλτε το στοιχείο από σφουγγάρι.
3. Πλύνετέ το με νερό και σαπούνι και ξεβγάλτε το τέλεια.
4. Αφήστε το να στεγνώστε.
5. Βυθίστε το στοιχείο σε καθαρό λάδι κινητήρα.
6. Στύψτε το για την απομάκρυνση του σε περίσσεια λαδιού. Αν στο σφουγγάρι το υπόλοιπο λάδι είναι υπερβολικό ο κινητήρας μπορεί να «καπνίζει».
7. Ξαναβάλτε στη θέση του το καπάκι της θήκης και τη σχετική τσιμούχα.

Σωληνώσεις του καυσίμου
Να ελέγχετε ημερησίως αν υπάρχουν ραγίσματα στο σωλήνα τροφοδοσίας και αν οι ενώσεις είναι στέρεες.
Ελέγξτε αν υπάρχουν απώλειες καυσίμου.
Αντικαταστήστε αν χρειαστεί.

Κρουνός της βενζίνης και φίλτρα καυσίμου
Όπου είναι δυνατόν να καθαρίζετε κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες χρήσης.
1. Κλείστε τον κρουνό της βενζίνης (εικ. A 16 και εικ. E θέση 2).
2. Ξεβιδώστε με ένα κλειδί την κούπα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του κρουνού της βενζίνης .
3. Καθαρίστε την κούπα με μη εύφλεκτο διαλύτη.
4. Ξαναμοντάρετε την κούπα προσέχοντας στην τσιμούχα συγκράτησης, αν χαλάσει αντικαταστήστε την.
5. Δοκιμάστε να ανοίξετε τον κρουνό (εικ. E θέση 1) για να διαπιστώσετε αν υπάρχουν απώλειες.

Φίλτρο της βενζίνης στο ρεζερβουάρ
Καθαρίζετε ημερησίως, με μη εύφλεκτο διαλύτη, το φίλτρο της βενζίνης που υπάρχει κάτω από το πώμα πλήρωσης του ρεζερβουάρ (εικ. A 1).

Εσωτερικά μέρη του κινητήρα, εξάτμιση, βαλβίδες, θάλαμος έκρηξης, κλπ.
Κάθε περίπου 300 ώρες λειτουργίας να ζητάτε τον έλεγχο των μερών αυτών από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Συντήρηση του εναλλάκτη
Κάθε περίπου 300 ώρες να ζητάτε τον εσωτερικό καθαρισμό και την κατάσταση φθοράς του επαγωγέα από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν μεταφέρετε τη γεννήτρια σβήστε τον κινητήρα και κλείστε τον κρουνό της βενζίνης (εικ. E θέση 2).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσοχή κίνδυνος εγκαυμάτων, ορισμένα μέρη θα μπορούσαν να παραμείνουν θερμά επί μακρόν μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνειες θερμές. Ορισμένα μέρη παραμένουν σε υψηλές θερμοκρασίες ακόμη και μετά την ακινητοποίηση της μηχανής. Περιμένετε να κρυώσει καλά πριν την αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον δεν έχει υγρασία ή/και σκονισμένο.
1. Βγάλτε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ.
2. Εκκενώστε τη λεκανίτσα του καρμπιρατέρ μέσω της βίδας

εκκένωσης που υπάρχει στο βάθος αυτής . (εικ. F βίδα 1)
3. Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα
4. Χύστε μερικές σταγόνες λαδιού κινητήρα στην οπή του σπινθηριστή και θέστε τον κινητήρα σε θέση συμπίεσης.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

Ο κινητήρας δεν ξεκινάει
- Ο διακόπτης ανάφλεξης κινητήρα είναι σε θέση “stop”.
- Δεν υπάρχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ: βάλτε.
- Ο κρουνός της βενζίνης είναι κλειστός: ανοίξτε τον.
- Το φίλτρο του κρουνού της βενζίνης είναι βρώμικο: καθαρίστε το (βλέπε υποδείξεις για τη συντήρηση).
- Οι σωληνώσεις της βενζίνης είναι βουλωμένες: καθαρίστε τις.
-Υπάρχει βρωμιά ή νερό στη λεκανίτσα του καρμπιρατέρ: καθαρίστε την (απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης).
- Ο σπινθηριστής δεν παράγει σπινθήρες, είναι βρώμικος ή φθαρμένος: καθαρίστε τον ή αντικαταστήστε τον.
- Ο νέος σπινθηριστής δεν παράγει σπινθήρες: απευθυνθείτεσε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Στάθμη λαδιού κινητήρα χαμηλή: αποκαταστήστε (βλέπε παράγραφο ελέγχου και συμπλήρωσης λαδιού κινητήρα).
- Άλλο: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Ο κινητήρας ξεκινάει και μετά σβήνει
- Ποσότητα λαδιού ανεπαρκής: αποκαταστήστε (βλέπε παράγραφο ελέγχου και συμπλήρωσης λαδιού κινητήρα).
-Το πώμα της βενζίνης έχει την απαέρωση βουλωμένη: ελευθερώστε την.
- Βρωμιά στην εγκατάσταση τροφοδοσίας του καυσίμου: καθαρίστε.
- Εφαρμοζόμενο ηλεκτρικό φορτίο υπερβολικό: μειώστε το φορτίο.
- Άλλο: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Η γεννήτρια δεν παρέχει ρεύμα
- Ο διακόπτης γραμμής στη γεννήτρια είναι σε θέση “off”: θέστε τον σε θέση “on”.
- Ο διακόπτης γραμμής στη γεννήτρια μετακινήθηκε στη θέση “off”: παρενέβη η προστασία κατά της υπερφόρτισης, μειώστε το εφαρμοζόμενο φορτίο.
- Ο διακόπτης γραμμής στη γεννήτρια μετακινήθηκε στη θέση “off”: παρενέβη η προστασία κατά της υπερφόρτισης, ελέγξτε αν υπάρχουν βραχυκυκλώματα ή ζημιές στη χρησιμοποιούμενη συσκευή.
- Οι βούρτσες της γεννήτριας είναι φθαρμένες: αντικαταστήστε τις (απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης).
- Άλλο: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν μετά την εκτέλεση των παραπάνω επεμβάσεων η μηχανή δεν λειτουργεί ακόμη σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών από τις προαναφερθείσες, φέρτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Ανατρέχετε πάντα στο μοντέλο μηχανής και στον αριθμό μητρώου που αναφέρονται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων και στο συνημμένο φύλλο.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες νόμους στον τόπο που βρίσκεστε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν διαλύσετε τη μηχανή, αδειάστε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου, αδειάστε το λάδι κινητήρα παραδίνοντάς το σε ένα κέντρο συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών.
Μην πετάτε τη συσκευασία στα απορρίμματα αλλά φέρτε την σε ένα κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση.
Όταν η μηχανή δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμη κι ούτε επισκευάσιμη, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση των μερών για τη διαφοροποιημένη διάθεση των απορριμμάτων. Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν ένα αρκτικόλεξο που ταυτοποιεί το υλικό από το οποίο αποτελούνται κι αυτό θα χρησιμεύσει στο μέλλον για την ανακύκλωση αυτού.
Παραδώστε τη μηχανή και τη συσκευασία σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση.
Οι εξαντλημένες μπαταρίες παραδίνονται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο διάθεσης.
Τροποποιήσεις: κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο ενημερωμένο στάνταρ κατά την εποχή της εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης όταν επιφέρονται μεταβολές στη μηχανή, χωρίς αυτό να παράγει κάποια υποχρέωση.
Κανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της τεκμηρίωσης που επισυνάπτεται στη μηχανή δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/ και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματος, κλπ
Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.